

# 国立国語研究所学術情報リポジトリ

## 徳之島浅間方言のアクセント資料(5)

|       |                                                                                                                                                        |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| メタデータ | 言語: Japanese<br>出版者: 国立国語研究所<br>公開日: 2018-01-29<br>キーワード: 徳之島浅間方言, 語彙リスト,<br>5～8モーラ名詞, 4モーラ名詞, アクセント資料<br>作成者: 上野, 善道, UWANO, Zendo<br>メールアドレス:<br>所属: |
| URL   | <a href="https://doi.org/10.15084/00001425">https://doi.org/10.15084/00001425</a>                                                                      |

## 徳之島浅間方言のアクセント資料 (5)

上野善道

東京大学名誉教授／国立国語研究所 理論・構造研究系 客員教授 [–2015.03] ／  
国立国語研究所 共同研究員

### 要旨

奄美徳之島浅間方言のアクセント資料の続きを提示する。今回は、上野(1983, 1985)の5～8モーラ語、および上野(1987b)の4モーラ語の2種類の語彙リストを用いて調査をした結果を掲げる。本稿で扱う調査項目は1400語あまりとなる\*。

**キーワード**：徳之島浅間方言、語彙リスト、5～8モーラ名詞、4モーラ名詞、アクセント資料

### 1. はじめに

危機に瀕している諸方言の基礎資料としてのアクセントデータをできるだけ多く残すべく一連の資料集を公刊し続けているが、今回も奄美群島徳之島の浅間方言のアクセント資料を掲げる。

### 2. 資料

話者は、今回も(1)の方である。

(1) 岡村隆博氏 1936年浅間生まれ、浅間育ち、両親・祖父母とも浅間出身。元校長。

表1は、上野(1983, 1985)の5～8モーラ語リスト(モーラ数は標準語見出し形のそれ)による報告である。それまでのアクセント研究が金田一類別語彙(しかも多くはのごく一部だけ)を調べれば済むという風潮があまりにも強かったので、それを打破すべく、類別語彙以外の単語をたくさん集めて語彙リストを作成し始めた。1モーラから4モーラ語までを集めたのが出発点となる上野(1982)で、その流れの中で5～8モーラ語を集めたものが今回扱う2編のリストである。国語辞典は長い複合語を載せない傾向が強いので、新聞・雑誌などから比較的によく使うと思われた複合語を日々採録して作成した。それらを用いて本土方言の主要な地点で調査を行ない、そのいくつかについては資料集を公刊してきた。それを浅間方言に用いたものである。

表2は、私家版『アクセント調査票(D')』(以下『D']と略す。他も同様)という4モーラ体言の調査票に基づく結果である。私の一連の調査票は、まず『アクセント分布調査票(A)』

\*長きに渡ってご教示下さっている岡村隆博先生に厚く御礼を申し上げる。本報告は、2017年度JSPS科学研究費16K02619の研究成果である。その確認調査には、同科学研究費(26244022)「日本語諸方言のプロソディとプロソディ体系の類型」(研究代表者：窪田晴夫)の費用を用いた。本稿は国立国語研究所共同研究プロジェクト「対照言語学の観点から見た日本語の音声と文法」(プロジェクトリーダー：窪田晴夫)による研究成果の一部をなすものでもある。

があり、これを本土方言の記述調査の最初の段階で用いている。1～4 モーラの名詞・動詞・形容詞と、その中の基礎的な名詞に主要な助詞類や連体詞を付けたもの、および基礎的な用言の主要な活用形を含むものである。その後に続く詳しい記述調査用として、1～3 モーラ体言の『アクセント調査票 (B)』、2～5 モーラ用言（動詞・形容詞）の『アクセント調査票 (C)』、そして4 モーラ体言の『アクセント調査票 (D)』を用意してある。今回使用した『D'』は、『D』の後に、上野（1987a, 1988）で4 モーラ体言を大幅に増補した中から基礎的と見なした項目を選んで作り直したものである。いずれも本土各地で用いて、可能な限りその成果を発表してきた。一連の拙文（1982, 1983, 1985, 1987a, 1988）には、すべての項目に対して岩手県雫石町出身の私自身のアクセントも付けてある。

さて、私が初めて琉球方言に接したのは、1975（昭和 50）年に東京大学言語学研究室が柴田武教授（当時）のもとで言語地理学調査を行なった徳之島であった。その際に知己を得た話者の岡村隆博氏に、いわゆる「金田一語彙」（本土方言類別語彙）の全項目を聞いた。それを元に類別語彙との対応形と非対応形を振り分け、対応形を中心に据えながら、さらに服部四郎（1959）の琉球方言の類別案も考慮して調査票を作り、数年かけて奄美群島の事実上全集落のアクセントを調査した（これまでに、喜界島、大島北部、沖永良部島の資料を公刊済みである）。

その調査に目処がついた段階で、上記の5～8 モーラ語のリストを用いて岡村氏にそのアクセントを聞こうとしたのであったが、結果は私にとって衝撃的であった。長い単語では和語だけの組み合わせは少なくなり、漢語や外来語が多数含まれているために使わない単語が多く出ることは予想していたが、その程度ではなかった。自らの方言に極めて厳格な氏は、本来の方言にない単語は明確に排除し、リストを見ながら「これはナシ、これもナシ、次も言わない、その次も生活に縁がない、こんなのはごく最近の言葉」と続き、やっと「これはあります」と言って発音してくれるのであった。かくして、相当形や関連語を含めても、1 ページに1～2 項目の記録ができれば良い方であった。複合語も、その中心をなす単純語は使っても、他の要素を付けて日常生活に必要な無駄な区別をすることはないとし、ほとんど答えてもらえなかった。漢語語彙のいくつかは、学校で習った言葉だが、と断わりつつ答えてくれたが、それも一部にとどまった。

その状況を端的に表現するならば、「外来語はもとより、漢語も使わずに日常生活をするならばこのようになるのか」と思わせるもので、本土方言と琉球方言の違いの大きさを認識せざるを得なかった。これは、岡村氏のように自ら方言研究をしている特別な話者に限った反応ではない。上記の奄美群島全集落調査をした際にも、こちらが提示した一般的だと思われる単語に対して、すぐに「明治以降に入ったものではないですか」という類いの答えが返ってくる例に何度も接したからである。後から入った漢語借用語彙と伝統的な方言日常語彙とを峻別する感覚は極めて鋭敏で、前者に対しては、馴染まない異質さを直感的に感ずるようであった。

戦後すぐに東北の一農村に生まれ、明治半ば生まれの祖父母も同居している中で育った私は、口頭語による伝統的な方言生活をそれなりに知っているつもりであったが、その調査項目を選ぶ段階でいかに文字を通しての知識に影響されていたかを思い知らされた経験であった。

それからほぼ40年経つ。その間に言語環境は大きく変化した。終戦直後まで遡りその後の70

年という単位で見た場合、生活環境にこれまでの歴史で経験したことの無い大変化が起こっているものと考えられる。島の生活も様変わりし、今や携帯電話やスマホも当たり前になっている。日常会話の中にも漢語や外来語がかなり滲透してきたように感じられる。漢語や外来語、あるいはそれらの複合語の調査が可能になったことは、上野（2015）に述べたところである。話者の岡村氏も、「言うとしたらどうなりますか」というお願いに大分答えて下さるようになっていく。

この状況を踏まえ、今回、時間の都合で『D'』の表2に関してのみであったが、初回に「x」（使わない）であった項目を中心に再調査をした。何らかのレベルで使いそうなものはできるだけ発音してもらうようお願いをした。その結果、かなりの項目に「新語 <n>」としての語形が得られ、中には新たに方言形（単語ではない表現も含む）が得られたものもある。その新語の中で注目すべきは、学校を通して入った単語だとするものの多いことで、これが新語の入り方の典型的なケースと見て、頭に「<学>」を付けて示すことにする。同じ学校経由でも「教科書、掛け算」などと「給食」とでは導入の時期が明らかに異なるが、後者に特に「<学><n>」と重複表示をすることはしなかった。<n>の多くは「稀 <m>」でもあるが、やはり重複表示は避けた。一般に、話者が新しい言葉と断わったものに<n>を付けたが、その注釈がない場合でも、音対応から明らかに新語と分かるものもある。そもそも新語項目であっても、「使わない」と答えるか、「今ならこう言う」とするか、断わりなしにそのまま発音するかは、その時の話者の心的態度、どの時点・時代のどういう場面を想定して答えるかに依るので、同時期の調査の中でも一貫しないことがある。数項目を注釈なしで次々に発音したものについて翌日に確認をすると、「それは使わない」と言われることもあった。調査で答えの揺れは珍しいことではないものの、その顕著な様相を示す参考資料として、初回の調査で「x」であったが、今回新語としての答えが得られたものは「x <n>」、今回は方言形が出たものは「(x)」として、元の「x」を残しておいた。

表1については、「x」項目の方がはるかに多くなっている以上、全項目を列挙するのは意味がないと判断し、何らかの回答のあった項目だけを示す。再調査では、これらの項目に限定して、複合語の場合はその前部要素と後部要素のアクセントを聞いた。ただし、そもそも複合語の全要素が単独で使われるとは限らない上に、使われ得る場合でも上記の「新語」などでは「使わない」とされることがある。要素欄の「x」はその意味である。表2の『D'』については、「x」も含めて全項目を掲載するが、紙幅の関係でサ行までとし、残りは次回を予定している。その結果、本稿の項目数は1400語あまりとなった。

### 3. 記号類

主要なものを（2）に示す。詳しくは本誌前号の浅間方言の例（上野 2017）を参照されたい。

- (2) [ : 上昇, ] : 下降, % : 半上昇, ! : 半下降, \_ : アクセント単位の切れ目。<n> : 新, <m> : 稀, <o> : 古, <学> : 学校言葉。x : 不使用, 該当語得られず。<x> ○○ : ○○の意では不使用。(OK) : これで可。< > : 対応形の注記。< : その右の動詞からの派生形。T, K, M など大文字 : 喉頭化音（ただし, N は撥音も兼用）, t, k, m など小文字 : 非喉頭化音（形態素の頭での

み書き分け)。C, c: [ts], ' : [ʔ], F: [Φ] (ただし, Fu は hu にまとめてある), I: [i], E: [ɜ], j: 口蓋化の印で, Cji (チ), nji (ニ), sje (シエ) など。ナシ, イナイ, アリ, アッタなど: 島におけるその該当物・該当行事の存否情報。

### 参考文献

- 服部四郎 (1959) 「奄美群島の諸方言について—沖縄・先島諸方言との比較—」『人類科学』XI: 77–99. (同 1959『日本語の系統』東京: 岩波書店, 所収: 275–294.)
- 上野善道 (1982) 「アクセント調査語彙用参考資料—体言篇 (1)—」『アジア・アフリカ文法研究』10: 95–224.
- 上野善道 (1983) 「アクセント調査語彙用参考資料—体言篇 (2)—」『アジア・アフリカ文法研究』11: 91–236.
- 上野善道 (1985) 「アクセント調査語彙用参考資料—体言篇 (2) の補遺—」『アジア・アフリカ文法研究』13: 119–324.
- 上野善道 (1987a) 「アクセント調査語彙用参考資料—4 モーラ体言改訂版 (1)—」『アジア・アフリカ文法研究』15: 233–391.
- 上野善道 (1987b) 『アクセント調査票 (D') 体言 IV 改訂版』, 私家版.
- 上野善道 (1988) 「アクセント調査語彙用参考資料—4 モーラ体言改訂版 (2)—」『アジア・アフリカ文法研究』16: 99–247.
- 上野善道 (2015) 「徳之島浅間方言のアクセント資料 (2)」『国立国語研究所論集』9: 177–205.
- 上野善道 (2017) 「徳之島浅間方言のアクセント資料 (4)」『国立国語研究所論集』13: 209–242.

## Accent Data from the Asama Dialect in Tokunoshima, Amami: Part 5

UWANO Zendo

Emeritus Professor, The University of Tokyo/

Invited Professor, Department of Linguistic Theory and Structure, NINJAL [–2015.03]/

Project Collaborator, NINJAL

### Abstract

In this paper, accent data from the Asama dialect in Tokunoshima are presented. The data are based on two word lists: (1) the list of nouns of five to eight morae (Uwano 1983, 1985), and (2) the list of four-mora nouns (Uwano 1987b). The total inventory includes more than 1,400 words.

**Key words:** Asama dialect in Tokunoshima, word list, five- to eight-mora nouns, four-mora nouns, accent data

表1 5～8 モーラ語（回答のあった項目のみ）

| 項目                                                                                                           | 浅間方言                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 前部要素                                                                                                                                                                                                         | 後部要素                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 上げ下ろし<br>遊び相手                                                                                                | [ʔagI:]urusI. Cf. [ʔa:]gIsjagI (道の凸凹).<br>'asIbi[ʔai]tI, <m>'asIbi[du:]sI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | [ʔagI: < [ʔagI]juN<br>[ʔasIbi:, 'asIbi[:<br>< [ʔasIbjuNのみ.                                                                                                                                                   | 'urusI[: < 'urusju[N<br>'aitI[:, [dusI:                                                                                                                                                                                |
| 後始末<br>後回し                                                                                                   | 'atusI[ma:]cI<br>'atuma[wa:]sI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | [ʔa:]tu<br>[ʔa:]tu                                                                                                                                                                                           | [sIma:]cI<br>[mawasI:, [mo:sI:<br>< [mo:sjuN                                                                                                                                                                           |
| あのくらい<br>雨宿り                                                                                                 | 'assjaN[bE:<br>'amIharIra[sI: <雨晴れらし>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 'amI[:                                                                                                                                                                                                       | harIra[sI:. Cf. jadu[i<br>(小屋).                                                                                                                                                                                        |
| 行き帰り<br>行き違い                                                                                                 | [ʔiki:]mudui <行き戻り><br>[ʔiki:]CIgE, [ʔiki:]CIgE:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | [ʔiki: < [ʔikjuN<br>[ʔiki: < [ʔikjuN                                                                                                                                                                         | mudu[i < muduju[N<br>[CIgoi < [CIgojuN.<br>Cf. [CIgE: (番い).                                                                                                                                                            |
| 石頭<br>一学期<br>一時間<br>一日掛かり<br>一周忌                                                                             | kwa:ka[ra:]zI <堅い頭> (頑固者)<br><学>'iCIgak[ki. Cf. njigak[ki.<br>'iCIzI[kaN. Cf. njizIka[N.<br>[Cja:]ru (終日)<br>[Cju:tu <一とせ>, 'iCIneN[ki <一年忌>. Cf. [micju:<br><三とせ>, [jutu: <四とせ>, sICineN[ki <七年忌>.                                                                                                                                                                                                                                                                      | kwa:[hai (固い)<br>[ʔi]cI (列挙), [ʔi:CI:<br>[ʔi]cI (列挙), [ʔi:CI:                                                                                                                                                | kara:[zI<br>gak[ki<br>[zIkaN<br>x                                                                                                                                                                                      |
| いとこ同士<br>芋畑<br>色男<br>色眼鏡<br>打ち所<br>打ち合わせ<br>腕時計<br>腕枕<br>裏返し<br>裏通り<br>裏表<br>浦島太郎<br>縁結び<br>大喧嘩<br>大晦日<br>大昔 | 'itoko[nI:]zI<いとこ人数? >, <n>'itoko[do:]sI<br>haNzI[N[batE:<br>kjurajI[N[ga (美男子), kjuranE[sjE: (美青年)<br><n>'irumI[ga:]nI<br>'uCIdo[:<br>'uCja:[wa:]sI, [daN]go <談合> (OK)<br><n>'uCIdo[kei<br>tI:mak[Kwa <手枕><br>kE:[sI]ma, <n>'uragE:[sI<br>jaN[kusImi:]cI <家の裏道><br>'ura'o[mo:]tI<br><学>'urasIma[taro:<br>ji[N, <n>jiNmu[sI:]bi<br>[ʔu:dorE:<br>CIgumu[i <つごもり><br>[ʔu:muka:]sI, 'amaN[nu_%ju: <奄美の世>.<br>その後, na:haN[ju: <那覇 (= 沖縄) の世>,<br>そして jamatuN[ju: <大和の世> の順と. | 'ito:[ko<br>haNzI[N<br>kjura:[hai (きれい)<br>'iru:<br>'uCI[: < 'ucju[N<br>'uCI[: < 'ucju[N<br>kaina[:, <m>'uCI[:<br>tI[:<br>'ura:<br>jaN[ku:]sI<br>'ura:<br>'urasI[ma:<br>ji[N<br>[ʔu:, [hu:<br><br>[ʔu:, [hu: | nI:[zI, x<br>hatE[:<br>jiNga[:, nEsjE[:<br>mIga:[nI<br>[do: (接尾辞的)<br>[ʔo:sI: < [ʔo:sjuN<br>toke[i<br>makKwa[:<br>kE:sI[:<br>[micI:<br>'omotI[:<br>taro[:<br><m>[musIbi:, [KuirI:<br>[torE: < [torojuN<br><br>muka:[sI |
| 置き時計<br>お天気次第                                                                                                | toke[i, <n>[ʔuki:]dokei<br>[ʔwa:cIki:sIdE:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | [ʔuki:<br>[ʔwa:]cIki                                                                                                                                                                                         | toke[i<br>[sIdE:                                                                                                                                                                                                       |

| 項目     | 浅間方言                                                                           | 前部要素                                                                            | 後部要素                                    |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 男勝り    | jiNga[masjai, [jiN]gamasjai                                                    | jiNga[:                                                                         | x                                       |
| 鬼やんま   | kanI:[ma                                                                       |                                                                                 |                                         |
| お墓参り   | hakamE[: (OK)                                                                  | haka[:                                                                          | x                                       |
| お見合い写真 | ナカッタ. <n>[sjaIN のみ.                                                            |                                                                                 | [sjaIN                                  |
| 思い出し笑い | 'umE:zjasI[warE:, 'umE:zjasI[waroi                                             | 'umE:[zja]sI<br>< 'umE:[zja]sjuN                                                | [warE:, [waroi<br>< [warojuN            |
| 親知らず   | <n>'ojasI[ra:]zI, 'ujasI[ra:]zI                                                | 'uja[:                                                                          | x                                       |
| 書き直し   | kakino:[sI                                                                     | kaki[: < kakju[N                                                                | no:sI[: < no:sju[N                      |
| 掛け蒲団   | [hutoN のみ. <o>['u:]du <ウール? >. 敷き蒲団は<br>ナカッタ.                                  |                                                                                 | [hutoN                                  |
| 影法師    | ka:[gI のみ.                                                                     | ka:[gI                                                                          |                                         |
| 風邪薬    | [kazjI:]gusjui                                                                 | [kazjI:]                                                                        | kusju[i                                 |
| 肩叩き    | katamu[mi: <肩もみ>, kata'u[cI: <肩打ち>                                             | kata[:                                                                          | [mumi: < [mumjuN,<br>'ucI[: < 'ucju[N   |
| 勝手気まま  | taju[i                                                                         |                                                                                 |                                         |
| 金遣い    | <m>[kanI:]zikE. お金がなく, この言葉は無用<br>だった.                                         | [kanI:]                                                                         | [CIKE:], [CIkoi<br>< [CIkojuN           |
| 金儲け    | [kanImo:kI:]                                                                   | [kanI:]                                                                         | mo:kI[: < mo:kI[juN                     |
| 紙芝居    | kamisI[bai (初回は[kami:]sIbaiを記録)                                                | [kabi:]                                                                         | [sIba:]ja, <n>[sIbai                    |
| 空威張り   | [kara:]'ibai                                                                   | [kara:]                                                                         | 'iba[i < 'ibaju[N                       |
| カレーライス | [raisIkare: (小学校1年の時に初めて食べた),<br><n>kare:[rai]sI                               | kare[:                                                                          | [rai]sI                                 |
| 代わり番こ  | [kE:]gE <代え代え>, [kawai                                                         |                                                                                 |                                         |
| 乾電池    | deN[cI]のみ. <n>[kaNdeN]cI.                                                      |                                                                                 | deN[cI                                  |
| 考え違い   | kaNgE[CIgE:]                                                                   | kaNgE[:                                                                         | [CIgoi < [CIgojuN.<br>Cf. [CIgE: (面白い). |
| 関西地方   | [KwaNsjaICiho:]                                                                | [KwaN]sjai                                                                      | <m>Ciho[:                               |
| 関東地方   | [KwaNto:CIho:]                                                                 | [KwaNto:]                                                                       | <m>Ciho[:                               |
| 傷薬     | ko:ja:[ku <膏薬>. <m>[KizI:]gusjui (kusju[iは飲み<br>薬).                            | [KizI:]                                                                         | kusju[i                                 |
| 肝試し    | Kimuda[mI:]sI                                                                  | Kimu[:                                                                          | tamIsI[: < tamIsju[N                    |
| 兄弟喧嘩   | 'utuN[zjamadorE:]                                                              | 'utuN[zja:]ma                                                                   | [torE: < [torojuN                       |
| 兄弟思い   | kjo:dE[omoi, 'utuN[zjama'omoi                                                  | kjo:dE[:                                                                        | 'omoi < 'omoju[N                        |
| 桐箆笥    | <n>[KiriNtaN]sI (桐の箆笥)                                                         | <m>[KirI:. ナシ.                                                                  | taN[sI                                  |
| 切出しナイフ | nai[hu]のみ.                                                                     |                                                                                 | nai[hu                                  |
| 金曜日    | [KiNjo:]bi. Cf. これと [sIijo:]bi (水曜日) 以外は,<br>geciJo:[bi など, すべて -jo:[biのアクセント. | [KiN (金), [Ki]N (列<br>拳は[ge]cI, [kwa:],<br>[sI]I, [mo]ku, ~, [do:],<br>[nji]cI) | [jo:]bi                                 |

| 項目     | 浅間方言                                                                          | 前部要素                                                                    | 後部要素                                    |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 串団子    | dagu[: <団子>のみ(団子は串に刺さず).                                                      | gu:[sI(魚など用)                                                            | dagu[:                                  |
| 黒砂糖    | sja:[ta, [gaN]zjata(鍋のまわりに付いているものを握って作る). sjatazI[ma:]mI <砂糖地豆>(黒糖をまぶしたピーナツ). | (初回はgaNは蟹かと)                                                            | sja:[ta                                 |
| 桑畑     | [Kwa:gIbatE:(一時期アッタ)                                                          | [Kwa:]gI <桑木>(必ず木が付く. 椎木も)                                              | hatE[:                                  |
| 計算違い   | sjaNnjo[mazIgE: <算用間違い>,<br><n>keisjaN[macIgE:                                | sjaNnjo[: , <n>keisjaN                                                  | mazIgE[: , mazIgo[i                     |
| 鯉幟     | <n>koino[bo:]ri. ナシ.                                                          | <m>ko[i                                                                 | x                                       |
| 声変わり   | kuiga[wai. その後はnEsjEgu[i <青年声>.                                               | ku[i, nEsjE[:                                                           | [kawai < [kawajuN                       |
| 皇后陛下   | ko:go:[hei]ka, ko:go[:                                                        | ko:go[:                                                                 | [hei]ka                                 |
| 国語辞典   | <n>[kokugozIteN. Cf. kaNwa[zIteN(漢和辞典).                                       | [koku:]go. Cf. kaN[wa.                                                  | zIte[N                                  |
| 個人個人   | [Cjui]Cjui <一人一人>, du:du[:                                                    | [Cjui                                                                   | [Cjui                                   |
| 言葉遣い   | <n>kutuba[zIkE:. kutu:[baのみが普通.                                               | kutu:[ba                                                                | [CIkE:, [CIkoi<br>< [CIkojuN            |
| 粉薬     | <m>kunagu[sjui. kusju[iのみが普通.                                                 | kuna[: , ku[:                                                           | kusju[i                                 |
| このくらい  | kuN[bE:(サイズ), kussjaN[bE:(米などの嵩)                                              | [kuN (OK)                                                               | [bE:                                    |
| ゴム草履   | [sjaba:, <n>gomuzja[ba:                                                       | <n>go:[mu                                                               | [sjaba:                                 |
| 米俵     | to:ra[:のみでkumIdo:[raをさす.                                                      | kumI[:                                                                  | to:ra[:                                 |
| 匙加減    | kagi[N (OK), tIka[giN <手加減>. Cf. ji:ka[giN(いい加減), [sIkui(匙<掬い>)).             | tI[:                                                                    | kagi[N                                  |
| 座蒲団カバー | <n>zjabutoN[kaba:                                                             | <n>zjabutoN                                                             | <n>[ka:]ba, [kaba:                      |
| 三学期    | <学>sjaNgak[ki                                                                 | [sja]N(列挙は[i]cI,<br>[nji]:, ~, [sI]:, [go]:,<br>[ro]ku, [sI]cI, [ha]cI) | gak[ki                                  |
| 三時間    | sjaNzI[kaN                                                                    | [sja]N                                                                  | [zIkaN                                  |
| 三角定規   | <学>[sjaNkakuzjo:]gi                                                           | [sjaN]kaku.<br>Cf. sIkaku[: (四角).                                       | zjo:[gi                                 |
| 塩辛とんぼ  | masju'e:[zja:]ra <塩とんぼ>                                                       | ma:[sju                                                                 | [e:zja:]ra                              |
| 四月生まれ  | sIgwacl[Ma:]rI                                                                | sIgwa:[cI                                                               | [Ma:]rI(生まれ. 名詞), [Ma:rI:(生まれること. 動名詞的) |
| 敷き蒲団   | <n>[sIki:]butoN. ナカッタ.                                                        | [sIki: < [sIkjuN                                                        | [hutoN                                  |
| 白髪頭    | sIragI[kara:]zI, <m>sIruka[ra:]zI <白頭>                                        | sIra:[gI                                                                | kara:[zI                                |
| 虱潰し    | sInaN[tui <虱取り>(実際に虱を取ること)                                                    | sInaN                                                                   | tu[i < tujuN                            |
| 白砂糖    | [hakuto: <白糖>. sja:[ta(黒糖)に対するもの.<br>sIruzja:[ta (OK)は黒糖作成過程でできる白っぽい物.        | sIro:[hai (白い)(OK)                                                      | sja:[ta                                 |
| 白兎     | 'usja:[giのみ. イナカッタ. 天然記念物の黒兎も見たことなし. 言えば jama'u[sja:]gi <山兎>.                 | jama[:                                                                  | 'usja:[gi                               |



| 項目     | 浅間方言                                                                                          | 前部要素                            | 後部要素                                      |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------|
| 新郎新婦   | [mi:]tuzjutu                                                                                  | [mi:, [mi:hai (新しい)             | tuzju:[tu <刀自夫>                           |
| 水蒸気    | 'acIkI[: <熱気>                                                                                 | 'acI:[hai (熱い)                  | [kI: ?                                    |
| 好き嫌い   | sIkiKi[rE:                                                                                    | sIki[:                          | [KirE:                                    |
| 煤払い    | sI:sI[harE: ? 時にさっと払ったぐらい.                                                                    | [FIN]go, <n>sI:[sI              | harE[:                                    |
| 砂遊び    | [sInamo:kai                                                                                   | [sIna:                          | mo:ka[i (手遊び)                             |
| 炭俵     | sImido:[ra                                                                                    | sImi[:                          | to:ra[:                                   |
| 勢揃い    | mu:[ru (全部, 全員)                                                                               |                                 |                                           |
| 生年月日   | [Ma:]rIdusI <生まれ年>                                                                            | [Ma:]rI, [Ma:rI:<br>< [Ma:rIjuN | tusI[:                                    |
| 整理箆筒   | <n>sjeiri[daN]sI                                                                              | <学>sjei[ri, [katakIki:          | taN[sI (物自体, 新)                           |
| 咳払い    | [sjE:zIkurE: <咳つくろい> (合図として)                                                                  | [sjE:                           | CIkko[i (OK)                              |
| セメント袋  | sjemeN[buk]ku, sjemeNto[buk]ku                                                                | sjeme[N, sjemeN[to              | huk[ku                                    |
| 剪定鋏    | 'amadaI[KirIbasja:]mi <雨垂り切り鋏>,<br><n>sjeNtei[basja:]mi. hasjami[: が普通.                       | 'amada[i (軒端),<br>'amadaI[KirI: | KirIba[sja:]mi,<br>hasjami[: < hasjamju[N |
| 総入れ歯   | ['rI:]baのみ.                                                                                   | ['rI: < ['rIjuN                 | ha[:                                      |
| 総選挙    | <n>[sjeN]kjoのみ.                                                                               |                                 |                                           |
| 卒業証書   | <n>sjocIgjo:[sjo:]sjo. Cf. zIjo:[sI:]ki <授与式>.                                                | <n>sjocIgjo[:                   | sjo:sjo[: (OK)                            |
| 大丈夫    | gwaNzjo[: , sjIwa[:_nI[N_% do: <世話 (= 心配) な<br>いよ>                                            |                                 |                                           |
| 大工道具   | sjE:ku[do:]gu <細工道具>                                                                          | sjE:ku[:                        | do:[gu                                    |
| 大黒柱    | na:ja:[ba:]ra <中家柱>                                                                           | [na: (OK)                       | ja:ba:[ra, ha:[ra                         |
| 大正生まれ  | [taisjo:Ma:]rI. Cf. meizI[Ma:]rI, sjo:wa[Ma:]rI,<br>heisjei[Ma:]rI. [taisjoga:]mI (大正薨) (OK). | [taisjo:                        | [Ma:]rI, [Ma:rI:                          |
| 台所仕事   | muNwa[cjE:                                                                                    | mu[N (物)                        | wacjE[: < wacjEju[N<br>(煮炊きをする, 火を<br>通す) |
| 高望み    | ta:nu[zju:]mi, takanu[zju:]mi                                                                 | ta:[hai (高い)                    | [nuzju:]mi, [nuzjumi:                     |
| 竹箆     | ho:[ki, jaNmE[bo:]ki (庭箆). Cf. jaNmE[ho:ki: (庭<br>を掃くこと).                                     | jaNmE[:                         | ho:[ki (箆), ho:ki[: (掃<br>くこと) < ho:kju[N |
| 立ち話    | tacIba[na:]sI                                                                                 | tacI[:                          | hanasI[:                                  |
| 立て替え払い | tatIgE[: (OK) のみ.                                                                             | tatI[:                          | [kE: < [kE:juN,<br>harE[: < haroju[N      |
| 力仕事    | [CIKja:]rasIgjutu                                                                             | [CIkja:]ra                      | [sIgju:]tu                                |
| 中ぐらい   | [na:raNbE:, [na:]tImuN <中手物> (大きさ)                                                            | [na:, [na:]tI                   | mu[N                                      |
| 町会議員   | <n>cjo:kwaI[gi:N (OK)                                                                         | cjo:kwa[i                       | [gi:N (OK)                                |
| 調子外れ   | sjaN[sja]gai <三下がり>                                                                           | [sja]N                          | sjaga[i < sjagaju[N                       |
| 土踏まず   | x Cf. [sja:]bira <足の平>, sInIN[wata: <足の腹><br>(ともに足の裏全体).                                      | [sja:, sInI[:                   | [sIra:, wata[:                            |
| 電信柱    | <n>deNsIN[basI:]ra                                                                            | deNsI[N                         | ha:[ra (OK)                               |

| 項目            | 浅間方言                                                                                                                          | 前部要素                     | 後部要素                                    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|
| 天皇陛下<br>天ぶら油  | [teNno:hei]ka, [teNno:, [hei]ka<br>ナカッタ. tanIju[: <種油>, tanI'aN[ba.<br><n>[teNPura'abu:]ra. ['wa:]'aNba <豚脂> (昔は豚<br>の白脂を利用). | [teNno:<br>[teN]Pura     | [hei]ka<br>'aNba[: (OK)                 |
| 唐辛子<br>道路工事   | kusju[: <胡椒><br>[micI:]busIN <道普請>. Cf. ja:bu[sIN <家普請>,<br>[ko:]busIN <川普請>.                                                 | [micI:                   | x (単独では不使)                              |
| 毒茸            | dukuna:[ba. Cf. macIna:[ba (松茸. 本土のとは別<br>種らしい).                                                                              | duku[:                   | na:[ba (茸)                              |
| ドッチボール<br>隣近所 | <学>docCI[bo:]ru<br>'atai[sIN]zja, 'ata[i_hacIKi[N <辺り八軒>                                                                      | 'ata[i                   | bo:[ru<br>x Cf. ['aN]zjasINzja<br>(隅々). |
| どのくらい<br>溝鼠   | 'issjaN[bE:<br>nIzI:[miのみ.                                                                                                    |                          |                                         |
| 友達同士          | dusIdo:[sI                                                                                                                    | [dusI: (OK)              | x                                       |
| 取り越し苦労        | [KuiKirIzIwa: <首切り世話 (= 心配)>,<br>naN[gi <難儀>                                                                                  | [Kui, KirI[: , [Kui]KirI | sjIwa[:                                 |
| 泥だらけ          | duruda[ra:]kI                                                                                                                 | duru[:                   | x                                       |
| 泥んこ遊び         | durumo:[kai                                                                                                                   | duru[:                   | mo:ka[i < mo:ka[juN                     |
| 内緒話           | ['ju:sImuN'i: <唾物言い>, ['ju:sIbana:]sI                                                                                         | ['ju:]sI                 | muN'i[: , hanasI[:                      |
| 長話            | [naga:]banasI                                                                                                                 | naga:[hai (長い) (OK)      | hanasI[:                                |
| 長続き           | [naga:]CIzIki                                                                                                                 | naga:[hai (OK)           | [CIzIki: < [CIzIkjuN                    |
| 菜種油           | tanIju[: , tanI'aN[ba                                                                                                         | tanI[:                   | x                                       |
| 夏休み           | <学>[nacI:]jasImi                                                                                                              | [nacI:                   | jasImi[:                                |
| 七時間           | sIcIzI[kaN                                                                                                                    | [sI]cI (列挙), nanacI[:    | [zIkaN                                  |
| 生卵            | namata[ma:]gu (<x>namaku:[ga].<br>Cf. tamagu[ja:]ki (卵焼き).                                                                    | namamu[N (<x>生)          | tama:[gu, <o>ku:[ga                     |
| 生野菜           | namaja[sjE: (料理で量が減るので男に見せるな<br>とされた)                                                                                         | namamu[N (<x>生)          | jasjE[: (葉野菜をさ<br>す)                    |
| 縄梯子           | x ナシ. 言えば [hasI: <梯子> のみ.                                                                                                     |                          | [hasI:                                  |
| 何時間           | naNzI[kaN                                                                                                                     | x                        | [zIkaN                                  |
| 何曜日           | [nu:jo:]bi                                                                                                                    | [nu:                     | [jo:]bi                                 |
| 何月生まれ         | naNgwaI[Ma:]rI. Cf. naNneN[Ma:]rI (何年生ま<br>れ).                                                                                | naNgwa:[cI               | [Ma:]rI, [Ma:rI:                        |
| 日曜日           | njiCjo:[bi                                                                                                                    | [nji]cI (列挙)             | [jo:]bi                                 |
| 日本舞踊          | [wudui のみ. nahawu[dui (沖縄踊り <那覇踊り><br>はある.                                                                                    |                          | [wudui < [wudujuN                       |
| 入学祝い          | <n>[nju:gakujuwE:                                                                                                             | [nju:]gaku               | juwE[:                                  |
| 入学試験          | <n>[nju:gakusIkeN                                                                                                             | [nju:]gaku               | <n>[sIkeN, <o>ko:[sja<br><考査>           |

| 項目     | 浅間方言                                                                                   | 前部要素                               | 後部要素                                                       |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 塗り薬    | [nui]gusjui                                                                            | [nui < [nujuN                      | kusju[i                                                    |
| 農作業    | hatEwa:[ku <畑仕事>, ta:wa[ku: <田仕事>                                                      | hatE[: , ta[:                      | waku[:                                                     |
| 羽織り袴   | [hawui]hakama                                                                          | [hawui                             | hakama[:                                                   |
| 馬鹿野郎   | [hurI:]muN <惚れ者>                                                                       | [hurI: < [hurIjuN                  | mu[N                                                       |
| 禿げ頭    | hagIka[ra:]zI                                                                          | hagI[: < hagIju[N                  | kara:[zI                                                   |
| バス会社   | sjo:go[: (会社名「徳之島総合陸運」から),<br>sjo:go:[ba:]sI (総合バス)                                    | [ba:]sI                            | kwaisja[: (OK)                                             |
| 罰当たり   | baclka[bui <罰被り>                                                                       | bacl[:                             | kabu[i < kabuju[N                                          |
| 花嫁衣装   | kjuragi[N <清衣>. 言えば [jum'IrIgiN だが, 大げ<br>さなことはしない, むしろ sjo:gwacI[giN <正月<br>衣> の方が立派. | kjura:[hai (きれい),<br>sjo:gwacI[ci  | Ki[N                                                       |
| 花嫁道具   | [jum'IrIdo:]gu, ja:mucI[do:]gu <家持ち道具>                                                 | [jumI:, ja:mu:cI:                  | do:[gu                                                     |
| 早生まれ   | <学>nanacI['agai (七つ上がり), <m>hajaMa:[rI                                                 | nanacI[: , haju:[hai (早<br>い) (OK) | ['agai < ['agajuN,<br>[Ma:]rI, [Ma:rI:                     |
| 腹具合    | 'aNbE[: <塩梅>, wataja[mi: (腹痛) <腸病み>,<br>watasjak[KwI: (下痢)                             | wata[:                             | jami[: < jamju[N,<br>sjakKwI[:<br>< sjakKwI[juN (決壊<br>する) |
| 針仕事    | noi[muN <縫い物> (OK), tlcIkja:[ma (手内職)                                                  | no[i < no:ju[N                     | mu[N                                                       |
| 春休み    | haruja[sI:]mi. Cf. 'akija[sI:]mi (秋休み) はナシ.                                            | ha:[ru, ['a:]ki                    | jasImi[: < jasImju[N                                       |
| バレーボール | <n>[bare:bo:]ru                                                                        | [bare:                             | [bo:]ru                                                    |
| 人助け    | <m>[Cju:]dasIkI                                                                        | [Cju:                              | tasIkI[: < tasIkI[juN                                      |
| 人違い    | [Cju:mazIgE:, [Cju:mazIgoi                                                             | [Cju:                              | mazIgE[: , mazIgo[i                                        |
| 一掴み    | [Cju:CIkaN                                                                             | [Cju:                              | CIkami[: < CIkamju[N                                       |
| 一人暮らし  | duNCjui[muN <自分の一人者?> (未婚者)                                                            |                                    |                                                            |
| 冷や奴    | <m>sIgoro[do:]hu                                                                       | sIgoro:[hai (寒い, 冷<br>たい)          | to:[hu                                                     |
| 夫婦喧嘩   | tuzjutu[dorE:                                                                          | tuzju:[tu                          | [torE: < [torojuN                                          |
| 二つ三つ   | [Ta:cImi]:cI. Cf. [TI:cITa]:cI (一つ二つ).                                                 | [Ta]:cI                            | [mi]:cI                                                    |
| 蒲団カバー  | <n>[hutoN]kaba (OK)                                                                    | [hutoN                             | [ka:]ba, [kaba:                                            |
| 冬休み    | [huju:]jasImi                                                                          | [huju:                             | jasImi[:                                                   |
| 風呂敷包み  | 'uclku[i]zIcIN <打ち首包み?>, hurusIki[zIcIN                                                | 'uclku[i, hurusI:[ki               | CIcI[N.<br>Cf. CINbju[N (包む).<br>CIku[i, <n>CIku:[e        |
| 勉強机    | <n>[beNkjozIku:]e, CIku[i, <n>CIku:[e                                                  | [beN]kjo (OK)                      | CIku[i, <n>CIku:[e                                         |
| 便所掃除   | <学>beNzjo[sjo:]zI, beNzjo[Kumi:                                                        | beN[zjo, <o>s]INCI[N               | [sjo:]zI, [Kumi[:<br>< [KumjuN                             |
| 防空頭巾   | <n>[bo:ku:zIkiN. Cf. [bo:ku:go: (防空壕).                                                 | [bo:ku:                            | zIki[N                                                     |
| 前屈み    | ['ucINKi: <俯き> < ['ucINKjuN                                                            |                                    |                                                            |
| 枕カバー   | <n>makKwa[ka:]ba (木枕ゆえナカッタ)                                                            | makKwa[:                           | [ka:]ba, [kaba:                                            |
| 負け戦    | <n>[makI:]ikusja                                                                       | [makI: < [makIjuN,<br>[mE:juN      | 'ikusja[:                                                  |

| 項目    | 浅間方言                                       | 前部要素                         | 後部要素                        |
|-------|--------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 負けず嫌い | [makI:]sIkazI <負け好かず>                      | [makI:                       | x                           |
| 孫娘    | [Ma:gawarE:                                | [Ma:]ga                      | warE[:                      |
| 又従兄弟  | [mata:]'itoko                              | x                            | 'ito:[ko                    |
| 丸暗記   | <学>maru'aN[ki                              | [maru:]hai (丸い),<br>[marumuN | ['aN]ki                     |
| 右左    | sIzjai[njigi:]rI                           | sIzja[i                      | [njigi:]rI                  |
| 水遊び   | mIzImo:[kai (特に石を投げての水切り)                  | [mIzI:                       | mo:ka[i                     |
| 水洗い   | mIzI'a[rE:                                 | [mIzI:                       | ['arE: < ['arojuN           |
| 水溜まり  | mIzIda[mai, mIzIta[mai. Cf. Kumu[i (溜め).   | [mIzI:                       | x                           |
| 水枕    | <n>mIzImak[Kwa (水を直接流してかけたので<br>不使)        | [mIzI:                       | makKwa[:                    |
| 三日坊主  | [mikja:]'iku                               | [mikja:                      |                             |
| 昔話    | mukasI[bana:]sI                            | muka:[sI                     | hanasI[:                    |
| 麦畑    | mugiba[tE:                                 | mugi[:                       | hatE[:                      |
| 召し使い  | 'ucInu[muN <内(=家)の者>                       | ['ucI:                       | mu[N                        |
| 木曜日   | mokujo:[bi                                 | [mo]ku (列挙)                  | [jo:]bi                     |
| 物語    | hanasI[muN                                 | hanasI[:                     | mu[N                        |
| 物覚え   | muN'u[bI:                                  | mu[N                         | 'ubI[: < 'ubIju[N           |
| 物静か   | ['wENzja:]hai (大人しい. 形容詞)                  |                              |                             |
| 物忘れ   | muNwas[sjI                                 | mu[N                         | [wassjI: < [wassjIjuN       |
| 物笑い   | muNwa[rE:                                  | mu[N                         | [warE:, [waroi              |
| 厄払い   | jakuba[rE:. Cf. jakudu:[sI (厄年).           | jaku[:                       | harE[: < haroju[N           |
| 安上がり  | jasI'a[gai                                 | jasI:[hai (安い)               | ['agai < ['agajuN           |
| 休み時間  | jasImi[zIkaN                               | jasImi[: < jasImju[N         | [zIkaN. Cf. zIka[N<br>(図巻). |
| やり直し  | [sI: no: sI: < し直し>                        | [sI: < [sjuN                 | no: sI[: < no: sju[N        |
| 郵便切手  | [Kit]te のみ.                                | ju: bi[N                     | [Kit]te                     |
| 茹で卵   | judIta[ma:]gu (<x>judIku:[ga)              | judI[: < judIju[N            | tama:[gu, <o>ku:[ga         |
| 洋服筆筒  | <n>jo:huku[daN]sI                          | <n>jo:hu[ku                  | taN[sI                      |
| 酔っ払い  | jui[muN <酔い者>                              | ju[i < ju:ju[N               | mu[N                        |
| 嫁入り道具 | ja: mucI[do:]gu <家持ち道具>                    | ja: mu[cI:                   | do:[gu                      |
| よもやま話 | cja: numi[bana:]sI <茶飲み話>, hanasI[:        | cja: nu[mi:                  | hanasI[:                    |
| 来年度   | ja: [nI (来年)のみ.                            |                              |                             |
| 両手首   | tIN[Kui <手の首>のみ.                           | tI[:                         | [Kui                        |
| 礼儀作法  | narE[: <習い> < naroju[N                     |                              |                             |
| 若夫婦   | [mi:]tuzjutu <新刀自夫>                        | [mi:, [mi:]hai (新しい)         | tuzju: [tu                  |
| 藁草履   | [sjaba: のみ (藁製は自明). Cf. [ji:]zjaba (藁草草履). | Cf. [ji: <藁>.                |                             |

表2 4 モーラ語 (ア行～サ行)

| 項目   | 浅間方言                                                                            | 項目   | 浅間方言                                                                                          |
|------|---------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 藍色   | 'ai'i[ru:                                                                       | 朝顔   | <n>'asjaga:[o                                                                                 |
| 合い鍵  | <n>'aika[gi:. その前は引っ掛ける<br>だけの鍵でgagi[: (OK).                                    | あさって | 'asjatI[:                                                                                     |
| 愛嬌   | 'aikjo[:                                                                        | 麻縄   | x 使わない.                                                                                       |
| 挨拶   | <n>'aisja:[cl, 'aisja[cl:, ['o:rE: <往来>                                         | 朝晩   | sItumutI[jo:nE:                                                                               |
| 相性   | [sjE:, [sjo:, <n>'aisjo[:                                                       | 朝飯   | nE:sja:[ru                                                                                    |
| 曖昧   | x                                                                               | 足跡   | [CIma:                                                                                        |
| アイロン | <o>hjino:[sI <火のし>, 'airo[N                                                     | 足音   | 'aNzjaN['utu: <下駄の音>                                                                          |
| あえ物  | hoi[muN <酢物>, <o>FEimu[N                                                        | 足首   | sInIN[Kui <脛の首>                                                                               |
| 青空   | [tIN <天>                                                                        | アジサイ | <n>'azjsja[i. ナカッタ.                                                                           |
| 仰向け  | 'ucja:[na]ki <'ucja:[na]kjuN,<br>[a:naki: <[a:nakjuN                            | 味つけ  | [azI:]CIkI                                                                                    |
| 青虫   | 'aomu[sI:, ['ao:]musI                                                           | 足踏み  | 'asIgu[N (OK)                                                                                 |
| 赤紙   | [ha:]kabi (赤い紙, 召集も).<br>Cf. <学>[ha:]haclImaki (赤鉢巻),<br>sIruhacI[ma:]ki (白鉢巻). | 足元   | (x) sInIN[sjaki: <脛の先>か.                                                                      |
| 赤組   | <学>'akagu:[mi (運動会で)                                                            | 汗拭き  | 'asjIno[goi                                                                                   |
| 赤旗   | [ha:]hata (赤い旗. <x> 共産党)                                                        | 遊び場  | 'asIbi[do: <遊び所>                                                                              |
| 明るさ  | [ha:]gai (ランプなど. 洞窟から外<br>へも), [ha:]a:gai (灯の赤っぽい明<br>るさ)                       | 厚紙   | [acI:]gabi, [acI:]kabi. (紙は稀だっ<br>た)                                                          |
| 明るみ  | [ha:]gai                                                                        | あっさり | [assaj]tu (-tuが*必ず付く)                                                                         |
| 秋風   | [nIsI:]buki (北風), [mi:]nIsI (冬の<br>風)                                           | 集まり  | 'acIma[i <'acIma[juN                                                                          |
| 空き缶  | <n>['aki:]KwaN                                                                  | 圧力   | <n>'acIrho:[ku                                                                                |
| 商い   | 'akinE[:                                                                        | 宛て先  | [atI:]sjaki                                                                                   |
| 空き箱  | [na:]baku <無箱>(開けてみたら中<br>身なし), [kara:]baku (使った物で<br>可). <n>['aki:]baku.       | 後足   | maisI[nI:                                                                                     |
| 秋晴れ  | x                                                                               | 後味   | 'atu'a:[zI                                                                                    |
| 諦め   | <m>['akiramI:                                                                   | 後押し  | (x) 'atu'u:[sI                                                                                |
| 悪人   | warumu[N <悪者>, [sja]NzjarImuN                                                   | 跡取り  | 'atutu[i                                                                                      |
| 明るる日 | 'acja[: <あした>                                                                   | 穴埋め  | (x) mI:'uN[bi (本当の穴を埋める<br>こと. 比喩的には不使.)                                                      |
| 明け方  | ju:hE:[ga:]ta (夜明け方)                                                            | あの人  | [aNCju:                                                                                       |
| 上げ下げ | [a:]gIsjagI (道の凸凹. <x> 物価),<br>[agItaisjagItai_['sjuN (上げ下げす<br>る)              | アパート | <n>'aPa:[to (OK). ナカッタ.                                                                       |
| 揚げたて | x                                                                               | 油絵   | ji:[zI <絵図>. 絵の総称.                                                                            |
| 揚げ物  | [agI:]muN                                                                       | 油揚げ  | 'aNba['a:]gI                                                                                  |
|      |                                                                                 | 雨傘   | kasja[: , daNga:[sja <蘭笠>.<br>Cf. 'amaga:[sja, [sja]gasja は月の<br>暈. 前者は大きくて雨に, 後者は<br>小さくて天気. |
|      |                                                                                 | 甘口   | <m>['ama:]kucI (塩が少ない味)                                                                       |
|      |                                                                                 | 甘酒   | x ナイ. 言えば ['ama:]zjakI.                                                                       |
|      |                                                                                 | 雨水   | (x) 'amadai[mI:]zI.<br>Cf. [tamai]mIzI <溜まり水>.                                                |
|      |                                                                                 | 網棚   | [tana:のみ. <n>'amida[na:.                                                                      |

| 項目   | 浅間方言                                                       |
|------|------------------------------------------------------------|
| 編み物  | <n>'amimu[N]                                               |
| 飴玉   | [ʔamI:のみ]                                                  |
| 雨降り  | 'amIhu[i]                                                  |
| アメリカ | 'ameri[ka: 使う]                                             |
| 綾取り  | x 言えば'ajatu[i]だが                                           |
| 誤り   | mazIgE[:], macIgE[: <間違い>                                  |
| あら筋  | [ʔu:'arama:]sI <大あらまし>                                     |
| 有り金  | x(金はなくても生活できた)                                             |
| ある時  | [ʔa:]rudukiN                                               |
| アルバム | <n>'aruba:[mu(写真の)]                                        |
| あれこれ | [ʔarI:]kurI                                                |
| 案外   | x'omoinu[huka: <思いの外>か]                                    |
| 暗号   | <n>'aNgo[:]                                                |
| 暗算   | [ʔaN]zjaN                                                  |
| 安心   | x 言えば'aNsI[N]                                              |
| 安全   | x [ʔa:]sjaku_nI[N <危なくない>                                  |
| 案内   | x                                                          |
| 餡パン  | <n>[ʔaN]PaN                                                |
| あんまり | [ʔaNmai]                                                   |
| 言い方  | [ʔi:jo: <言い様>, muN'i:[ʔo:]ru]                              |
| 言い付け | [ʔi:clkl:]                                                 |
| 言い訳  | x 言えば [ʔi:wakI:]か]                                         |
| 家柄   | [sIkI: <弓>き]                                               |
| 生き埋め | x                                                          |
| 勢い   | [Kimai]                                                    |
| 息切れ  | (x) [ʔikiCIki: <息つき>                                       |
| 行き先  | (x) [ʔiki:]sjaki                                           |
| いきなり | [ʔata:]daN                                                 |
| 息抜き  | [Cju:'i:]ki <一息>                                           |
| 生き物  | 'ikimu[N, 'ikimu[sI: <生き虫>                                 |
| 生け花  | <n>'ikIba[na:                                              |
| 居心地  | (x) [jirI:juta:]i <座りよい>                                   |
| 石垣   | 'isIga:[ki]                                                |
| 石蹴り  | x [ʔisInagI: <石投げ>(石で水面を切る)はした]                            |
| 石段   | x ナシ。 言えば[ʔisI:]daN]                                       |
| 意地悪  | watakusja[rI: <腸腐れ>, watakusjarI[muN <～者>, <n>[ʔizI:]waru] |

| 項目   | 浅間方言                                                                                                  |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| いたずら | tINga:[ma]                                                                                            |
| 板の間  | <m>'icja:[zI]ki(板敷き), <m>[ʔu:sIru:]ma <大広間>. Cf. 'icjasI[ki: (板を敷くこと). [TINzI:]cl(一つずつ), [TI:clTI:]cl |
| 一円   | 'icji[N]                                                                                              |
| 一月   | 'icIgwa:[cl]                                                                                          |
| 一キロ  | <n>'icI[ki]ro (OK). Cf. njiki:[ro, goki:[ro(二キロ, 五キロ). <学>'icIKu:[mi                                  |
| 一組   | 'icIne[N (OK)                                                                                         |
| 一年   | 'icIba[N]                                                                                             |
| 一番   | 'icImE[:]                                                                                             |
| 一枚   | 'icIma[N]                                                                                             |
| 一万   | x                                                                                                     |
| 一流   | 'icIro[:. アリ. Cf. zIro[: (次郎). [Cju:kEi, <n>[ʔikKwai                                                  |
| 一回   | x 家は平屋建てのみで不要. [Cju:to:]ro(一所)                                                                        |
| 一階   | <n>[ʔikKju:]                                                                                          |
| 一か所  | [ʔicINbE:]                                                                                            |
| 一級   | [TI:]cl(本は一つ, 二つと)                                                                                    |
| いつ頃  | <n>'issjo[:]                                                                                          |
| 一冊   | [Cju:kEi <1回>                                                                                         |
| 一生   | 'icIba[N]                                                                                             |
| 一旦   | 'icCjo[: (豆腐). Cf. njicjo[:. [ʔitTo:]                                                                 |
| 一着   | [Cju:mai, [Cju:maigwas]sjI(一杯っ                                                                        |
| 一丁   | こで=たった一杯で)                                                                                            |
| 一等   | [TI:]cl(一つ, 二つと)                                                                                      |
| 一杯   | (x) [Cju:'i:]ki <一息>                                                                                  |
| 一匹   | kataho[:]                                                                                             |
| 一服   | [TI:]cl(鉛筆も一つ, 二つと)                                                                                   |
| 一方   | ? 繭の糸口の名があったが.                                                                                        |
| 一本   | 'icjuma[ki: (糸を巻くこと). 'icjuma:[ki とも.                                                                 |
| 糸口   | (x) [CIN]gjomIzI.                                                                                     |
| 糸巻き  | Cf. nuNmI:[zI(飲み水), ClkEmI:[zI(手足用の使い水).                                                              |
| 井戸水  |                                                                                                       |

| 項目   | 浅間方言                                                   |
|------|--------------------------------------------------------|
| 稲妻   | sIkja[i, hudu[i (禿げ頭にも).<br>Cf. [nai]kami (雷).         |
| 犬掻き  | x                                                      |
| 犬小屋  | x ナシ. 放し飼いで軒下に.                                        |
| 稲刈り  | 'inIka[i                                               |
| 居眠り  | [nIbuikugi: <眠り漕ぎ> (~ sjuN する)                         |
| 猪    | jamal[: (OK)                                           |
| 胃袋   | wata[: (腹で, 区別せず)                                      |
| 今頃   | [NaNbE: (今. <x> 去年の～)                                  |
| 妹    | 'utTu[: , [wunai                                       |
| 芋掘り  | haNzIN[hui                                             |
| 芋虫   | x Cf. hu: [zja (蟬の幼虫).                                 |
| いらいら | ['ira:]ira, [kwasja:]kwasja                            |
| 入り口  | [zjo:                                                  |
| 入れ替え | ['irIkE: (OK)                                          |
| 入れ物  | ['irI:]muN                                             |
| いろいろ | 'iru: ['i]ru (~ 'aN[da: ～あるよ),<br>'ira: ['i]ra         |
| 色紙   | 'iruga: [bi                                            |
| 色白   | 'iruzI: [ru (~ [na:]tI ～だから),<br>'iruzI [ru:]haN (形容詞) |
| 色水   | x                                                      |
| 岩山   | x (名字は ['iwa:]jama)                                    |
| 印鑑   | ha[N, <n> ['iN]kaN                                     |
| 印刷   | <n> ['iN]saI (縁がなかった)                                  |
| 印象   | x                                                      |
| 引退   | x (鳥の生活には無縁)                                           |
| いんちき | x (したら, 村八分になる)                                        |
| 因縁   | x                                                      |
| 植え木屋 | x ナシ.                                                  |
| 上下   | ['wIs]sja                                              |
| 鶯    | CIk[Ka:]ra (ネズ鳴きの頃),<br><n> 'ugu'i: [sI (大きくなって).      |
| 受け付け | x <n> 'ukI: [c]kI                                      |
| 受け取り | 'ukIdu[i (OK) (領収書)                                    |
| 受け持ち | x <n> 'ukImu: [cI (担任)                                 |
| 薄味   | ['ama:]'azI <甘味>                                       |
| 薄気味  | x Cf. sIga: [hai (薄い. 形容詞).                            |

| 項目   | 浅間方言                                                                                 |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 渦巻き  | 'uzI[: のみ.                                                                           |
| 嘘つき  | munIN[gi, munINgi[muN (～者),<br>bu: [ra <ほら>, ['u:sImasIro: (蔭で<br>言う奄美大島の悪口)         |
| 歌声   | (x) ku[i]のみ.                                                                         |
| 打ち上げ | x ('ucI'a: [gIは顔を仰ぎ見ること,<br>[CIragI: は吊り上げること)                                       |
| 内側   | [na: <中>                                                                             |
| 打ち切り | 'ucIKi: [rI: <'ucIKi[juN (叩き切る<br>意. ～にするの用法なし)                                      |
| 内訳   | x                                                                                    |
| うっかり | 'ubIna[sIN, [to: bakurI:]tI (ほけっ<br>としている) < [to: bakurI]juN                         |
| うっとり | nji: bu: [rI:]tI (見とれて)<br>< nji: bu: [rI]juN                                        |
| 腕組み  | x                                                                                    |
| 腕前   | x                                                                                    |
| うどん屋 | x ナシ.                                                                                |
| 自惚れ  | du: bu: [ka:]sI <自分噴かし>                                                              |
| 馬小屋  | <m> [MaNja: Cf. ['usINja: (牛小<br>屋), [wa]N%ja: (豚小屋) はあつ<br>た. 鳥小屋は [tuinusI: (鳥の巣). |
| 馬乗り  | [Ma: nu:]sja (～になる意. 肩車も)                                                            |
| 海亀   | kamI[: のみ. Cf. kamIgwai: (ミズス<br>マシ).                                                |
| 埋め立て | x ナカッタ.                                                                              |
| 梅干し  | <n> ['ume:]busI                                                                      |
| 裏側   | 'ura[: のみ.                                                                           |
| 裏切り  | x 言えば 'uragi[rI: か.                                                                  |
| 裏口   | nIsIN[zjo: <北の入り口> (家は南<br>向きに建てるので)                                                 |
| 占い   | [ji:]ki <易>, [ji:]kisa: <易者>                                                         |
| 売り切れ | (x) ['uiKirI:                                                                        |
| 売り物  | x ['ui]muN と言うか?                                                                     |
| 売れ行き | x                                                                                    |
| 上澄み  | (x) ['wa:]zImi (粥の. 病人用)                                                             |
| 上履き  | x ナカッタ. 言えば ['uwa:]baki.                                                             |
| 上役   | x                                                                                    |
| 運賃   | <n> ['uN]cIN                                                                         |

| 項目   | 浅間方言                                                             |
|------|------------------------------------------------------------------|
| 運転   | <n>[ʼuN]teN                                                      |
| 運動   | <学>ʼuNdo[:                                                       |
| 影響   | x                                                                |
| 栄養   | [jeijo:                                                          |
| 駅弁   | [bIN]to <弁当>(OK). ナシ.                                            |
| 駅前   | x                                                                |
| 枝豆   | mamI[:のみ. 大きくなればdai[zI<br>とも.                                    |
| 絵日記  | x                                                                |
| 絵葉書  | [haga:]ki, <n>jehaga:[ki                                         |
| エプロン | <n>jePuro[N                                                      |
| 襟巻き  | x <n>jerima:[ki                                                  |
| 襟元   | [Kui]sIzI <首筋>                                                   |
| 宴会   | <n>[jeN]kai                                                      |
| 縁側   | [jiN]Cja <縁板>                                                    |
| エンジン | <n>[jeN]zIN                                                      |
| 演説   | <n>[jeN]zjecI                                                    |
| 遠足   | <学>[jeN]soku                                                     |
| 縁談   | x                                                                |
| 延長   | x <n>[jeNcjo:(野球で)                                               |
| 豌豆   | to:ma[mI: <唐豆>                                                   |
| 煙突   | <n>[jeN]tocI                                                     |
| 鉛筆   | <n>[jeN]PicI, <o>[jiN]PicI                                       |
| 塩分   | ma:[sju(塩)                                                       |
| 追い風  | x                                                                |
| お祝い  | juwE[:                                                           |
| 大雨   | [ʼu:ʼamI:                                                        |
| 応援   | <n>[ʼo:jeN                                                       |
| 大火事  | [ʼu:Kwa:]zI (OK)                                                 |
| 大風   | [ʼu:kazjI: (OK)                                                  |
| 大型   | [hu:Kuruma:, [ʼu:Kuruma:(車),<br>[hu:hu:]nI(舟). 台風に言うのは<br>テレビから. |
| 狼    | [ʼo:ka:]mi. イナイ.                                                 |
| 大きさ  | (x) hutEsa[:                                                     |
| 大怪我  | [ʼu:kIga:                                                        |
| 大げさ  | (x) ho:ka[ho:ka:]tu                                              |
| 大声   | [hu:kui, [hu:gui, [ʼu:guiとも.                                     |
| 大阪   | [ʼo:sjaka: (OK)                                                  |

| 項目    | 浅間方言                                                               |
|-------|--------------------------------------------------------------------|
| 王様    | [o:sjama:(お話の中で)                                                   |
| 往生    | x                                                                  |
| 大勢    | jeito[: (沢山), [ʼu:]nIzI <大人数>                                      |
| 横着    | x                                                                  |
| オーバー  | [maN]to, <n>[ʼo:ba:(衣)                                             |
| 往復    | [ʼizjaiCjai <行ったり来たり>,<br>[ʼiki:]mudui <行き戻り>                      |
| 大水    | [ʼu:mIzI:                                                          |
| 大物    | [hu:muN(獲物で)                                                       |
| 大盛り   | x Cf. sIrI[Ki:]rI(杓のすり切り.<br>ぴったりの意).                              |
| 応用    | x                                                                  |
| お返し   | [CI:]i <つり>                                                        |
| お菓子屋  | x ナシ. Cf. [Kwa:]sI <菓子>, むし<br>ろ総称でmaNzjo:<饅頭>. misjIja[:<br><店屋>. |
| お代わり  | [CIga:]sI_ [jo: <つがせて>                                             |
| 置き去り  | (x) [buNnagI:]tI <ぶん投げて>                                           |
| 沖縄    | na:[ha <那覇>                                                        |
| 置き場所  | [ʼukjuNdo: <置く所>                                                   |
| 置き物   | x 言えば[ʼuki:]muNだが.                                                 |
| 屋上    | x Cf. jaN[sI:]ra(屋根の傾斜).                                           |
| 臆病    | [KiroʼukKwImuN(<器量(= 気力や<br>勇氣)の遅れた者>                              |
| 奥行き   | x                                                                  |
| 押し入れ  | <n>[ʼosI:]ʼire (OK)                                                |
| 押し売り  | x ナシ.                                                              |
| 教え子   | (x) narosI[warE: <習わせ子供>.<br>Cf. narosju[N(教える).                   |
| 伯父さん  | (x) [wuzI:]のみ(伯叔の別なし). 遠<br>くへの呼び掛けはwuzjE[:ji.                     |
| 押し花   | x                                                                  |
| お終い   | [sImE:. Cf. [sImE:]juwE(豊年祝い<br><終い祝い>).                           |
| おしゃべり | jumIta[: <読み唄? >                                                   |
| お汁粉   | x ナシ.                                                              |
| お白粉   | ʼosIro[i                                                           |
| お相撲   | sIma[:                                                             |
| お歳暮   | sji:[bu. アリ.                                                       |



| 項目   | 浅間方言                                                                                                                        |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| お供え  | [sIkI: < [sIkIjuN                                                                                                           |
| 恐らく  | ?                                                                                                                           |
| お互い  | du:du[: , du:dus[sjI (お互いに)                                                                                                 |
| お多福  | (x) miNbuk[KwI <耳ふくれ>                                                                                                       |
| 穏やか  | [ji:_%'wa:]cIkI (好天気), [turI: (風)<br>< [turIjuN, ['unaN]durI (ベタ風)<br><'unaNは雌子牛>                                           |
| 落ち着き | 'utI:[cI]ki <'utI:[cI]kjuN                                                                                                  |
| お茶菓子 | cjaN[sjI:]kI <茶のつまみ>,<br><n>cjagwa:[sI                                                                                      |
| お茶汲み | (x) cja:'i:[rI <茶淹れ>                                                                                                        |
| お茶漬け | x ナシ.                                                                                                                       |
| お使い  | x Cf. CIkE:[Cju (呼びに行く人<使<br>い人>), [Cju:]zIkE <人使い>(が<br>荒い).                                                               |
| おっぱい | [CI: <乳>                                                                                                                    |
| お手上げ | x                                                                                                                           |
| お転婆  | x                                                                                                                           |
| 弟    | 'uttu[: (年下の意. 妹も)                                                                                                          |
| 音沙汰  | ['utu:]sjata                                                                                                                |
| 男湯   | huru[: <風呂> (水の便も悪く, 風<br>呂自体稀だった. 昭和30年代に水<br>道が来てから.)                                                                     |
| おととい | wuttI[:                                                                                                                     |
| おとし  | micjuna:[tI. Cf. kuzju[:<br>(去年), [kutu:]sI (今年), ja:[nI<br>(来年), [Na:mi:]cju (さ来年<もう<br>三年>), [Na:ju:]tu (その翌年<もう<br>四年>). |
| 鬼婆婆  | x Cf. [wuN]zjo という怖い女の話を<br>ある. <鬼女>だとは対応が合わない.                                                                             |
| お願い  | taNbi[: <頼み>, <m>nIgE[: , nIgo[i<br>< nIgoju[N                                                                              |
| 伯母さん | [wuba: (伯叔の別なし). 遠くへの<br>呼び掛けはwubE[:ji.                                                                                     |
| お弾き  | ['wa:go: (宝貝の名前)                                                                                                            |
| おはよう | sItumu:[tI_ 'ugame:[ra (挨拶)                                                                                                 |
| お日様  | tI:[da, tIdaga[na:]sI (お天道様)                                                                                                |

| 項目    | 浅間方言                                                               |
|-------|--------------------------------------------------------------------|
| 帯締め   | [Kju:]bI, [Kju:]bi (細い)                                            |
| おひたし  | x                                                                  |
| お参り   | hakamE[: <墓参り>                                                     |
| おまけに  | x [makI:]tIか.                                                      |
| お守り   | x ナシ.                                                              |
| おみくじ  | x ナシ.                                                              |
| お土産   | mja:[gI                                                            |
| 思い出   | 'umE:[zjI (辛く悪い思い出のみ.<br>良い意味はない)                                  |
| おもちゃ屋 | x ナシ. おもちゃはmo:kai[muN<br>(いじる物), <n>'omo:[cja.                     |
| 親方    | x (糸満にあったのは, 言えば<br>'ujaka[ta:)                                    |
| お休み   | juku[i < jukuju[N (憩(よこ)う),<br>juku:[tI_ [tabo:]rI (おくつろぎ下<br>さい)  |
| 親分    | x イナイ.                                                             |
| 親指    | 'uja'wI:[bI                                                        |
| 折り紙   | x ナシ.                                                              |
| 降り口   | x (登り口もx)                                                          |
| 折り詰め  | x wuiba:[ku <折り箱>はある.                                              |
| オルガン  | <学>'oruga[N. Cf. Pija:[no (ピア<br>ノ).                               |
| 音楽    | [uta:]sjamIsjIN <唄三味線>,<br><学>[oN]gaku                             |
| 温室    | x ナシ.                                                              |
| 恩人    | x                                                                  |
| 温泉    | x <n>[oN]sjeN                                                      |
| 雄鶏    | [wu:]dui                                                           |
| 同じ    | [jiN]sja (同量), [jiN]ki (同長),<br>[jiN]FE (同じ大きさ), [jiN]tE (同<br>じ丈) |
| 女湯    | x                                                                  |
| おんぼろ  | (x) jarIja[: <やれ家>, jarIgi[N <や<br>れ衣>. < jarIju[N (破れる)           |
| 母さん   | ['a:]ma. 遠くに呼び掛けるときは<br>'amE[:ji.                                  |
| カーテン  | <n>[ka:]teN                                                        |
| 貝殻    | mjaN[ku: (貝の殻). 貝はmja[: , 殻<br>はku[:.                              |

| 項目   | 浅間方言                                        |
|------|---------------------------------------------|
| 海岸   | x Cf. [koNbuC:I (川っぶち).                     |
| 海軍   | <n>[kai]guN                                 |
| 外国   | <n>gwaiko:[ku                               |
| 解散   | x                                           |
| 甲斐性  | [kai]sjo (OK)                               |
| 外人   | gwaizI[N                                    |
| 回数   | x                                           |
| 解説   | x                                           |
| 海藻   | [mu:<藻>, [o:]sja <あおさ>                      |
| 海賊   | x イナイ.                                      |
| 階段   | <n>[kai]daN. ナカッタ.                          |
| 会長   | <n>kwaicjo[:                                |
| 回転   | <n>kwaite[N                                 |
| 飼い主  | x                                           |
| 回復   | (x) no[i<治り><no:ju[N                        |
| 怪物   | x Cf. kiNmu[Nというものがあるが, 人に害は与えない.           |
| 買い物  | [koi]muN <[ko:juN(買う)>                      |
| 怪力   | (x) ga:mu[N<力者>                             |
| 替え歌  | x ナシ.                                       |
| 却って  | kai[tI                                      |
| 顔色   | x Cf. [ha:]'iru (健康色<赤色>).                  |
| 顔付き  | CIra[: (中立), CIraga[ma:]cI(悪)               |
| 鍵穴   | x Cf. sjI[N<栓>(固い木を打ち込み, 外すときは叩いて向こう側に落とす). |
| 書き方  | <学>kakika[ta: (習字 = 科目)                     |
| 書き順  | <学>kakizju[N                                |
| 書き初め | x Cf. wakamI[zI: <若水>を汲んで家でやったが.            |
| 書き留め | <n>kakido[me:, kakido:[me                   |
| 書き取り | x                                           |
| 鉤針   | ha[i<針>のみ.                                  |
| かき餅  | x                                           |
| 确实   | (x) sjo[: <正>                               |
| 学生   | gakusje[i                                   |
| 確認   | tasIka[mI:]tI <確かめて>                        |
| 学年   | <学>gakune[N                                 |
| 額縁   | ga:[ku, gakubu:[cI                          |

| 項目   | 浅間方言                                                                                         |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 格別   | tokube:[cI, <o>tokubi:[cI (OK)                                                               |
| 額面   | x                                                                                            |
| 隠れ家  | x ナシ.                                                                                        |
| 学歴   | <n>gakure:[ki                                                                                |
| 学割   | <n>gakuwa:[ri                                                                                |
| 駆け足  | (x) <学>kake'a:[sI                                                                            |
| 家計簿  | x ナシ.                                                                                        |
| 陰口   | [kazI'i: <陰言い>                                                                               |
| 掛け声  | (x) FE:[sI <囃子>                                                                              |
| 掛け算  | <学>kakezja[N                                                                                 |
| 駆け出し | [tubizjasI: <飛び出し>か.                                                                         |
| かけ引き | tuisja:[sI]ki <取り差し引き>,<br>ka:[kI]sIki, tui[sI]ki (OK)                                       |
| 陰干し  | kagIbu:[sI (大根などを)                                                                           |
| かけ持ち | (x) kakImu:[cI                                                                               |
| 風上   | (x) [kazja:]kami                                                                             |
| 風邪声  | [kazjI:]gui, [sju:garIgui <しわがれ声>                                                            |
| 傘立て  | x ナシ.                                                                                        |
| 瘡ふた  | [kasja: (梅毒も), [kasja:]gu                                                                    |
| 風向き  | (x) [kazjI:]muki                                                                             |
| 貸し切り | x <n>[kasI:]Kiri                                                                             |
| 貸し出し | x <n>[kasI:]zjasI (本の)                                                                       |
| 柏手   | x ナシ.                                                                                        |
| 数々   | x                                                                                            |
| ガス器具 | x Cf. koN[ro (焔炉).                                                                           |
| 粕汁   | x ナシ.                                                                                        |
| 粕漬け  | x Cf. misjuzI[kI: <味噌漬>,<br>nukaNsju[zIkI: <糠味噌漬>,<br>nukaNsju[zjE:]ku <糠味噌細工 (= 大工)>(雑で劣る). |
| カステラ | x <n>kasIte:[ra                                                                              |
| 数の子  | x <n>kazIno:[ko                                                                              |
| 風邪気味 | [kazjI:]gimi                                                                                 |
| 風邪引き | [hana:]sIki (~ sjuNする) <鼻引き>,<br>[kazjIsIki:, kaNbo[: <感冒>                                   |
| 火葬場  | x ナシ. <n>kasjo:[ba: (OK).                                                                    |
| ガソリン | <n>gasori[N                                                                                  |
| 片足   | katasI[nI: <片脛>                                                                              |

| 項目      | 浅間方言                                                                                |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 肩書き     | <m>kataga:[ki]                                                                      |
| 片仮名     | kataka[na:                                                                          |
| 型紙      | [kata:]gami                                                                         |
| 片栗      | <n>kataku:[ri (初回は-ku[ri:]>                                                         |
| 肩凝り     | katako[i. Cf. sjINsja:[ku (身体疲労)<br><疳癰?>.                                          |
| 片付け     | [katakIki:, 'atukata[zI:]kI]                                                        |
| 肩幅      | kataha[ba:                                                                          |
| 片方      | kataho[:                                                                            |
| 塊り      | [muru:]sI (総称). また[taN]ba,<br>[taN]buru (土の塊り). 後者は<br>NcjataN[ba, NcjataN[bu]ruとも. |
| 片道      | katami:[cI, katami[cI:ともに.                                                          |
| 格好(姿)   | kakko[:                                                                             |
| カッコウ(鳥) | x イナイ.                                                                              |
| 学校      | gakko[:                                                                             |
| 合宿      | x <n>gassju:[ku                                                                     |
| 合唱      | x <n>gassjo[:                                                                       |
| カツ井     | x <n>kacIdo[N                                                                       |
| 活発      | sja:[hai (すばしっこい)                                                                   |
| 活躍      | x <n>kacIja:[ku                                                                     |
| 家庭科     | <学>[katei]ka                                                                        |
| 門松      | [kadu:]macI. アリ.                                                                    |
| 金網      | (x) [kana:]ami (焼くためのもの.<br>猪がいないので張るのは不要)                                          |
| 仮名書き    | (x) [kana:]gaki                                                                     |
| 金槌      | [kana:]zIcI (道具. <x> 泳げない人)                                                         |
| 必ず      | [Kit]tu, <n>kanara:[zI                                                              |
| ガニ股     | ha:ga[mas]sja (外股).<br>Cf. ['ucI:]gamasja (内股歩き).                                   |
| 金持ち     | [kanI:]mucI, bugi[N (OK),<br>bugiN[sja (分限者)                                        |
| 蒲焼き     | x ナシ. 言えば[kaba:]jaki.                                                               |
| がぶ飲み    | (x) gabunu:[mi                                                                      |
| 壁掛け     | x ナシ.                                                                               |
| 壁紙      | x ナシ.                                                                               |
| カマキリ    | [ke:sjatobai                                                                        |
| がま口     | [KiN]cjaku, sjai[hu                                                                 |
| 蒲鉾      | [kama:]buku. アリ.                                                                    |

| 項目       | 浅間方言                                                      |
|----------|-----------------------------------------------------------|
| 紙切れ      | [kabi:]girI (OK)                                          |
| 紙屑       | x ナカッタ.                                                   |
| 神様       | kami[: , kamisja[ma:ともに.                                  |
| 剃刀       | sju[i <剃り> (刃物のみ)                                         |
| 神棚       | kamida[na:, ['iFE: <位牌>.<br>Cf. buzIda[N (仏壇) (OK).       |
| 雷(神鳴り)   | [nai]kami <鳴り神>                                           |
| 髪の毛      | kara:[zI, kara:[zI]N%kI:.<br>karazI[bu:]cIki (2~3本落ちている). |
| 茅葺き      | gIjabu[ki:                                                |
| 画用紙      | (x) <学>gwajo:[sI                                          |
| 火曜日      | kajo:[bi                                                  |
| 唐傘       | kasja[:のみ.                                                |
| がらがら(音)  | (x) [gara:]gara                                           |
| がらがら(空き) | gara'a:[ki (がら空き).<br>Cf. [kara:]kara (乾燥).               |
| 空くじ      | x                                                         |
| がらくた     | x                                                         |
| 辛口       | karaku[cI:                                                |
| ガラス戸     | gara:[sIのみ.                                               |
| 空っぱ      | [na:]muN. Cf. [na:]waku (無駄仕<br>事), [na:]Kibai (無駄気張り).   |
| 空箱       | [na:]baku                                                 |
| 空振り      | x <n>[kara:]buri (野球)                                     |
| 仮り縫い     | (x) <m>[kari:]noi, [kari:]nuiとも.                          |
| ガリ版      | (x) <学>gariba[N                                           |
| 借り物      | [kai]muN. kaimuN[da: (借り物よ)<br>とも.                        |
| 軽石       | karu:[sI (鳥島の噴火で流れてき<br>た)                                |
| 軽々       | <m>[garu:]garu                                            |
| カレー粉     | <n>kare:[ko                                               |
| 枯れ枝      | [karI:]juda                                               |
| かれこれ     | ['arI:]kurI                                               |
| 川上       | [koNka:]mi <川の上>                                          |
| 革靴       | <n>kawagu[cI:, [heNzjo:]ka (軍隊<br>の編上靴)                   |
| 川下       | [ko:]zIrI <川尻>                                            |
| 川幅       | [koNhaba: <川の幅>                                           |

| 項目   | 浅間方言                              |
|------|-----------------------------------|
| 皮剥き  | ko:ha[gi:(~ sjuNする)               |
| 変わり身 | x Cf. [kawai]muN(変わり者).           |
| 缶入り  | x <n>[KwaN]'irI                   |
| 棺桶   | [KwaN]baku <棺箱>                   |
| 考え   | kaNgE[:                           |
| 感覚   | x                                 |
| 環境   | x                                 |
| 缶切り  | [KwaN]KirI                        |
| 関係   | <n>[KwaN]kei                      |
| 歓迎   | <n>[KwaN]gei                      |
| 感激   | x                                 |
| 観光   | <n>[kaNko:                        |
| 看護婦  | <n>kaNgo:[hu                      |
| 関西   | [KwaN]sjai                        |
| かんざし | <m>kaNzja:[sI(高価で庶民に縁なし)          |
| 観察   | x                                 |
| 元日   | [gwaN]zIcI                        |
| 癩癧   | kaNsja:[ku                        |
| 勘定   | kaNzjo[:                          |
| 感情   | [Kimu:]cI <気持ち>                   |
| 頑丈   | gwaNzjo[:                         |
| 感心   | x <n>kaNsI[N                      |
| 関心   | x                                 |
| 肝腎   | x                                 |
| 完成   | [KwaN]sjei                        |
| 完全   | x                                 |
| 乾燥   | ko:ka[sI:(乾かし)など.                 |
| 感想   | 'umu[i <思い>か.                     |
| 肝臓   | Kimu[: <肝>                        |
| 簡単   | <n>kaNta[N                        |
| 缶詰め  | [KwaN]zImI                        |
| 元旦   | [gwaN]taN, [gwaN]cjo <元朝><br>(OK) |
| 寒天   | (x) kaNtI[N                       |
| 関東   | [KwaNto:                          |
| 監督   | <m>kaNto:[ku                      |
| 堪忍   | kaNnji[N                          |
| 神主   | x イナイ.                            |

| 項目   | 浅間方言                                             |
|------|--------------------------------------------------|
| 観念   | x                                                |
| 乾杯   | x <n>kaNPa[i                                     |
| 看板   | kaNba[N                                          |
| 看病   | kaNbjo[:                                         |
| 干瓢   | x <n>kaNPjo[:                                    |
| 漢文   | kaNbu[N                                          |
| 完璧   | x                                                |
| 勘弁   | x                                                |
| 冠    | <n>kaNmu:[ri. ナシ.                                |
| 関連   | x <n>[KwaN]reN                                   |
| 貫禄   | <n>[KwaN]roku                                    |
| 木苺   | x ナシ.                                            |
| 気遅れ  | [uzI:]tI(遠慮, 躊躇して)<br>< [uz]juN                  |
| 機関車  | <n> [kikwaN]sja                                  |
| 利き腕  | x ナシ.(足にも耳にもナシ)                                  |
| 聞き取り | (x) [kikitui                                     |
| 聞き耳  | x                                                |
| 気位   | x Cf. [KibuNda:]hai <気分高い>.                      |
| 着心地  | (x) [KirI]juta:]hai <着よい>                        |
| 汽車賃  | x                                                |
| 傷痕   | [KizI:, hudu[i(稲妻. 頭の傷跡が禿<br>になって光ることから)         |
| 傷口   | [KizI:]gucI                                      |
| 傷物   | [KizI]tarImuN(身体中に傷や腫れ<br>物のある人). [KizI:]muN?    |
| 犠牲者  | x                                                |
| 北風   | [nIsI:]buKi <～吹き>                                |
| 北側   | [nIsINho: <～の方>                                  |
| 気違い  | [hurI:]muN <惚れ者>                                 |
| きっかけ | x                                                |
| きっちり | cjo:[du <丁度>                                     |
| 絹糸   | [Kinu:]'icju, [Kinu:]'itu                        |
| 絹漉し  | to:[huのみ.                                        |
| 記念日  | x <n>[KineN]bi                                   |
| 記念碑  | x <n>[KineN]hji                                  |
| 気の毒  | [Kinu:]duku                                      |
| 木登り  | x ナシ. Cf. 'agumi[: (登り方)<br>< 'agumju[N <足組む? >. |

| 項目     | 浅間方言                                                    |
|--------|---------------------------------------------------------|
| 騎馬戦    | [Ma:torosI:か(馬同士を戦わせるもの)(初回は[Ma:toro:]sI)].             |
| 気晴らし   | x                                                       |
| 寄付金    | x <n>[Kihu:                                             |
| 気分屋    | x                                                       |
| 希望者    | x                                                       |
| 生真面目   | sjo:zIki[muN <正直者>                                      |
| 決まって   | (x) [Kima:]I                                            |
| 決まり手   | x                                                       |
| 黄緑     | x ナシ.                                                   |
| 決め球    | x ナシ.                                                   |
| 逆転     | x                                                       |
| 気休め    | [Ki:nutu:]gi (OK). Cf. tu:[gi (通夜のトギ, なぐさめ).            |
| キャラメル  | x <n>kjarame:[ru                                        |
| キャンデー  | x <n>[kjaNde: (アイス)                                     |
| 九回     | (x) [kju:]Kwai                                          |
| ぎゅうぎゅう | (x) [gju:]gju:                                          |
| 窮屈     | (x) 'iba:[hai (場所や着物が〜だ. 狭い, 形容詞)                       |
| 休憩     | juku[i <憩(よこ)い>, [Cju:jukui (一休み)                       |
| 急行     | x ナシ.                                                   |
| 球根     | x gahu[: (百合根には不使)                                      |
| 九州     | (x) [kju:]sju:                                          |
| 九十     | [kju:zju:. Cf. [kju:zju:_[Ku]: (〜九), [KuNzju:Ku (唄の中)]. |
| 給食     | x <学>[kju:]sjoku                                        |
| 牛肉     | [usI:]sI                                                |
| 牛乳     | x ナシ. 飲む習慣がなかった.                                        |
| 九人     | [kju:]njiN, <o> [Kunjin                                 |
| キューピー  | x <n>[kju:]Pi:                                          |
| 九百     | [kju:]hjaku                                             |
| 急用     | x                                                       |
| 給料     | (x) [kju:ro: (OK)                                       |
| 教育     | tInara[i <手習い>, gakumu[N, <n>[kjo:]'iku                 |
| 教科書    | <学> [kjo:kwasjo: (OK), sjumu:[cI <書物>, [hoN             |

| 項目   | 浅間方言                                                 |
|------|------------------------------------------------------|
| 教室   | <学>[kjo:]sIcI                                        |
| 今日中  | [kju:]naNtI (今日に)                                    |
| 競争   | <o>'udI'u:[sI <腕押し>, <n>[kjo:]sjo (OK), [kjo:sjo: も. |
| 鏡台   | <n>kjo:da[i                                          |
| 兄弟   | 'utuN[zja:]ma, <n>kjo:dE[:                           |
| 共通   | x                                                    |
| 教頭   | <n>[kjo:to:. 元はko:cjo:[dai]ri (校長代理)と言った.            |
| 共同   | <n>[kjo:do:                                          |
| 脅迫   | [udusI: <脅し> <[udusjuN                               |
| 教養   | x <n>[kjo:jo:                                        |
| 協力   | <n>[kjo:]roku (OK)                                   |
| 行列   | <n>[gjo:]recl                                        |
| 許可証  | x <n>[kjo:kasjo:                                     |
| 曲芸   | x <n>[kjo:ku:]gei (OK)                               |
| 曲線   | x                                                    |
| 極端   | x                                                    |
| 曲名   | x                                                    |
| 切り上げ | KirI'a:[gI, [ukI: <置け>, [jamI: <止め>                  |
| 切り傷  | KirIKi[zI:                                           |
| 切り口  | (x) KirIgu:[cI. Cf. Kigu:[cI (出発点, 始まり).             |
| 霧雨   | x                                                    |
| 切り捨て | haNna[gI: < haNnagI[juN                              |
| キリスト | (x) [Kiri:]sIto (OK). 隣の岡前集落に教会あり.                   |
| 切り抜き | x <n>KirInu:[ki                                      |
| 霧吹き  | (x) [KirI:]huki                                      |
| 切り札  | x ナシ.                                                |
| 切れ味  | KirI'a[zI:                                           |
| 極めて  | x                                                    |
| 金色   | [KiN]'iru. Cf. [giN]'iru (銀色).                       |
| 禁煙   | x                                                    |
| 金額   | (x) [KiN]gaku                                        |
| 銀紙   | [giN]gami                                            |
| 近眼   | x <n>[KiN]gaN. Cf. [tui]mI <鳥目>, <x> 近視, <x> 遠視.     |

| 項目     | 浅間方言                                                   |
|--------|--------------------------------------------------------|
| 金魚屋    | x ナシ. Cf. <n>[KiN]gjo.                                 |
| 銀行     | [giNko:                                                |
| 金賞     | x                                                      |
| 金属     | x                                                      |
| 緊張     | x                                                      |
| 金団(とん) | x ナシ.                                                  |
| 筋肉     | sI:[zI, <n>[KiN]njiku                                  |
| きんぴら   | x <n>[KiN]Pira                                         |
| 禁物     | x                                                      |
| 金曜     | [KiNjo:]bi, [KiNjo:                                    |
| 食い逃げ   | x ナシ.                                                  |
| 食い物    | kaNmu[N <囃み物>                                          |
| 偶然     | x                                                      |
| 空想     | x                                                      |
| 空中     | x                                                      |
| 釘抜き    | <n>[Kugi:]nugi (OK)                                    |
| くぐり戸   | x                                                      |
| 草刈り    | kusjaka[i                                              |
| 草取り    | kusjatu[i                                              |
| 草花     | kusjaba[na:                                            |
| くじ運    | x <n>KuzT'u[N                                          |
| 串柿     | x ナシ.                                                  |
| 串刺し    | (x) gu:sI[sjasI: (刺すこと. 刺した物<br>には言わず)                 |
| くじ引き   | KuzIbi[ki: (運動会でやった)                                   |
| くすくす   | (x) [kusI:]kusI                                        |
| ぐずぐず   | [guzI:]guzI                                            |
| 崩し字    | x Cf. KujasI[baN (ハンコの字体)<br>< <m> Kujasju[N (崩す, 壊す). |
| 楠の木    | x ナシ.                                                  |
| 薬屋     | x ナシ. Cf. kusju[i.                                     |
| 曲者     | x                                                      |
| 果物     | Kudamu[N                                               |
| 口数     | x 言えばkucIka:[zIか.                                      |
| 口癖     | (x) [kucI:]gusjI                                       |
| 口止め    | [kucI:]dumI                                            |
| 嘴(口ばし) | [kucI:.[tuinu ~<鳥の口>.                                  |
| 唇      | [kucI:のみ.                                              |
| 口笛     | [kucI:]bui. Cf. tI:bu[i (指笛<手<br>笛>).                  |

| 項目     | 浅間方言                                                        |
|--------|-------------------------------------------------------------|
| 口紅     | x 言えば[kucI:]benjiか.                                         |
| 靴下     | x ナカッタ. <n>kucIsI[ta:.                                      |
| ぐっすり   | x juna[:_nacju[N <夜中になっ<br>てい<br>る>                         |
| 靴擦れ    | x 靴 KuzI[:. ナシ. 入ってからは<br><n>KuzIma[mI: (OK) <靴肉刺>          |
| 靴べら    | x 同上. <m>KuzIbe[ra:                                         |
| 首切り    | x Cf. [KuiKirIma: (伝説上の首切<br>り馬).                           |
| 頸筋     | [Kui]sIzI                                                   |
| 首吊り    | [KuiI: <くびれ>                                                |
| 組合     | x <n>no:gjo:[Kumi'ai, Kumi'a[i                              |
| 組み替え   | x                                                           |
| 組替(が)え | <学>KumigE[:                                                 |
| 蜘蛛の巣   | maNgu:[hu]nu_%sI:. Cf. sI[: (巣).                            |
| 雲行き    | x                                                           |
| 暗がり    | KurasI[N <暗隅>                                               |
| 暗闇     | [jujaN <夜闇>                                                 |
| 繰り上げ   | x (蚕の糸の作業で使ったか?)                                            |
| クリーム   | <n>[Kuri:]mu (塗る方のみ).<br>Cf. [aisIKurI:]mu (アイスだけで<br>は不使). |
| 繰り越し   | <n>KurIko:[sI                                               |
| 苦しみ    | naNgi[sjI: (難儀して), kurusI:[dI<br>(苦しんで) など.                 |
| くる病    | x                                                           |
| クレヨン   | <n>Kurejo[N                                                 |
| 玄人     | <n>Kuro:[tu                                                 |
| グローブ   | <n>guro:[bu                                                 |
| 黒猫     | Kuruma[ju:                                                  |
| 黒星     | x                                                           |
| 黒豆     | Kuruma[mI: ナシ.                                              |
| 黒んぼ    | x <n>KuroN[bo (絵本で. 日焼けし<br>た子には言わず)                        |
| 勲章     | KuNsjo[:. 使った.                                              |
| 燻製     | x                                                           |
| 軍隊     | guNta[i                                                     |
| 訓練     | KuNre[N                                                     |
| 計画     | <n>[kei]kwaku                                               |

| 項目     | 浅間方言                                                     |
|--------|----------------------------------------------------------|
| 経験     | keike[N]                                                 |
| 経済     | keizja[i]                                                |
| 警察     | [zjuN]sja <巡査>, keisja:[cI]                              |
| 計算     | sjaNnjo[: <算用>, <n>keisja[N]                             |
| 刑務所    | keimu[sjo: (OK)]                                         |
| 敬礼     | keire[i]                                                 |
| 極端     | sIzIzI[mai, sIzICI[mai <筋詰まり>                            |
| 怪我人    | x                                                        |
| 毛嫌い    | [sIN]girE <死に嫌い>                                         |
| 消しゴム   | <n>[kesI:]gomu                                           |
| 下駄履き   | x ナシ.                                                    |
| 下駄箱    | x ナシ.                                                    |
| けちんぼ   | jikuzjIN[muN]                                            |
| 血圧     | x <n>[keci:]acI                                          |
| 血液     | [CI: <血>, <n>keci:]ki                                    |
| 結核     | haibjo[: <肺病>, <n>kekka:[ku                              |
| 血管     | sI:[zI                                                   |
| 月給     | x <n>gekkju[:                                            |
| 結局     | x                                                        |
| 結構(いい) | <m>[kekko:                                               |
| 結婚     | na[i (婚姻), nai[ma]zIrI (縁組).<br>Cf. naju[N (成る = 結婚する)]. |
| 傑作     | x                                                        |
| 決勝     | <n>kessjo[:                                              |
| 決心     | x <n>kessI[N]                                            |
| 欠席     | x <学>kessje:[ki                                          |
| 欠点     | [taraNdo: <足りないよ>,<br><n>kette[N]                        |
| 月末     | <n>cIkIzI[je:                                            |
| 月曜     | gecijo:[bi; gecIjo[:                                     |
| 結論     | <n>keciIro[N]                                            |
| 下痢止め   | watagu[sjui <腸薬>か.<br>Cf. haraku[da:sI <腹下し>.            |
| 原因     | nIgu[i <根杭>か.                                            |
| 現役     | x <n>[geN]jeki                                           |
| 限界     | x                                                        |
| 見学     | x <n>keNga:[ku                                           |
| 玄関     | zjo:gu[ci: <錠口>, <n>[geN]kwaN                            |
| 研究     | x <n>[keN]kju:                                           |

| 項目   | 浅間方言                                                        |
|------|-------------------------------------------------------------|
| 現金   | [kanI: <金>, <o>[giN, <n>[geN]kiN]                           |
| 健康   | duku:[hai (形容詞)]                                            |
| 拳骨   | kwa:go:[sja, kwa:ga[hu: <固拳>,<br>tINga[hu:, tIN[gahu: <手の拳> |
| 現実   | x                                                           |
| 懸垂   | x                                                           |
| 原則   | x                                                           |
| 現代   | [Na: <今>                                                    |
| 県知事  | keNci:[zI                                                   |
| 県庁   | keNcjo[:                                                    |
| 減点   | x                                                           |
| 見当   | <n>keNto[:                                                  |
| 剣道   | [keNdo:. Cf. keNdo[: (県道).                                  |
| 見物   | kINbu:[ci                                                   |
| 憲法   | keNpo[:                                                     |
| 県立   | keNri:[ci                                                   |
| 原料   | x                                                           |
| 強引   | x                                                           |
| 幸運   | hu[: , [nusjarI:]tI < [nusjarIjuN (う<br>まく行く)               |
| 公園   | x ナシ. <n>ko:je[N (講演も).                                     |
| 後悔   | [Ku:ke: (OK)]                                               |
| 合格   | [go:]kaku                                                   |
| 交換   | [ke: <換え>                                                   |
| 高級   | x                                                           |
| 合計   | x                                                           |
| 攻撃   | x                                                           |
| 豪傑   | x                                                           |
| 孝行   | ko:ko[:                                                     |
| 高校   | <学> [ko:ko:                                                 |
| 広告   | ko:ko:[ku (OK)]                                             |
| 工作   | ko:sja:[ku (OK)]                                            |
| 降参   | ko:sja[N]                                                   |
| 公式   | <学> [ko:]sIki                                               |
| こうして | kassjI[: !sI:]                                              |
| 工場   | <n>ko:[ba. <n>ko:zjo[: ナシ.                                  |
| 強情   | kwa:ka[ra:]zI <強い頭>,<br>kwa:karazI[muN <～者>                 |
| 行進   | x 'asIgu[N (OK) <足踏み>か.                                     |

| 項目   | 浅間方言                                          |
|------|-----------------------------------------------|
| 香水   | x <n>ko:sI[i                                  |
| 洪水   | [u:mIzI: <大水>                                 |
| 交代   | [kawai <代わり>, <n>ko:ta[i                      |
| 校長   | <学>ko:cjo[:                                   |
| 交通   | x                                             |
| 校庭   | <学>ko:te[i                                    |
| 講堂   | <学>ko:do[:                                    |
| 強盗   | <n>go:to[:. ナシ.                               |
| 後輩   | 'uttu:[bI(自分より若い人)                            |
| 紅白   | [ha:]mu(c)CI_sIrumu(c)[CI:(赤餅<br>白餅. 新しい唄の中で) |
| 交番   | cju:zja[i(駐在), cju:zjai[sjo,<br><n>ko:ba[N    |
| コーヒー | ko:hji[:. <o>ko:sI[:か?                        |
| 幸福   | hu[:. hu:Ma:[rI(幸福な生まれ)                       |
| 好物   | x                                             |
| 興奮   | (x) ['igui < ['igujuN                         |
| 公平   | x                                             |
| 蝙蝠   | ko:mo:[ri (OK). イル.                           |
| 号令   | x <n>go:re[i(軍隊で)                             |
| コオロギ | ko:ro:[gi (OK)                                |
| 小刀   | kugata:[na                                    |
| ご機嫌  | [KigiN (OK)                                   |
| 小切手  | x                                             |
| 国産   | x                                             |
| 黒人   | KuroN[bo(「黒んば」参照)                             |
| 国道   | x ナシ. Cf. keNdo[mi:]cl <県道<br>道>.             |
| 黒板   | <学>[koku:]baN                                 |
| 穀物   | kumIN[kja <米など>                               |
| 極楽   | gokura:[ku                                    |
| ご苦労  | naN[gi <難儀>                                   |
| 九日   | [kuNka:                                       |
| 九つ   | [ku:nucl:                                     |
| 小魚   | <m>[Kwa:'ju:gwa: <小魚っこ>                       |
| 小細工  | x                                             |
| 腰掛け  | [I:]sI <椅子>, <o>[kusja:]tI <腰当<br>て>(唄の中で)    |
| 腰抜け  | (x) [Kiro'ukKwImuN                            |

| 項目      | 浅間方言                                                                           |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 腰巻き     | [kusI:]maki                                                                    |
| コスモス    | x <n>kosImo:[sI                                                                |
| 五センチ    | <n>[gosjeN]cl                                                                  |
| こそ泥     | nIsItu[: <盗っ人>, [Kwa:nIsItugwa:<br><小盗っ人っこ>                                    |
| 小太鼓     | [tE:]Kuのみ.                                                                     |
| 小遣い     | (x) CIkEzjI[N <使い銭>                                                            |
| 小包み     | <n>kozIcl:[mi                                                                  |
| 諺       | tE:ki[bana:]sI                                                                 |
| 粉々      | kuna[:                                                                         |
| 粉雪      | x                                                                              |
| この頃     | [kunu:]guru                                                                    |
| この次     | [kuNclgi:                                                                      |
| この時     | [kuNdukiN (OK)                                                                 |
| この人     | [kuNCju:                                                                       |
| この辺     | [kuN'atai                                                                      |
| この方(ほう) | [kuNho:, [kuma:(場所), [kurI:(こ<br>れ)                                            |
| この前     | [kunE:]da <この間>                                                                |
| このまま    | [kuNma:]ma                                                                     |
| 呉服屋     | x ナシ.                                                                          |
| 五分五分    | sIkiN[tu_]juN]kiN <四件と四件>,<br><n>gobugo:[bu                                    |
| 御褒美     | <学> [ho:]bi                                                                    |
| ごまかし    | [mo:sI: < [mo:sjuN(回す)                                                         |
| こま切れ    | x Cf. [u:]tIgirI <落ち切れ>,<br>'aragi:[rI <粗切れ>.                                  |
| 胡麻塩     | gu:[maのみ.                                                                      |
| 小回り     | x                                                                              |
| ゴミ出し    | x ナシ. 家で燃やしたりした.                                                               |
| ごみ箱     | x 言えばgumiba:[kuだが, ナカッ<br>タ.                                                   |
| ゴム印     | x <n>gomu'i[N                                                                  |
| 小麦粉     | [merikeNko:か, kuna[:が普通.                                                       |
| ゴム鞆     | ma:[ruのみ. ['a:kumEma:]ru<br>(['a:]kumE( = 蘇鉄の毛)で作っ<br>た), getta[ma:]ru(糸で巻いた). |
| 米粒      | kumIN[CI:]zI. Cf. 'amIN[CI:]zI<br>(雨粒).                                        |



| 項目           | 浅間方言                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| こりごり         | (x) [sjo:_nugI:[tI <抜けた> (OK)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 凝り性          | x                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| これから         | kurIka[: , kurIka:[ra                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| コロッケ         | x <n>korok[ke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 紺色           | kuNzI[giN <紺地銀>か'ai'i[ru:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| コンクリ(コンクリート) | x <n>koNku:[ri, koNku[ri:]to                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 今月           | [kuNCIki: <この月>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 今週           | x <学>koNsju[:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 根性           | kuNzjo[: (悪い意味で)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 献立           | x <n>koNda[te:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 蒟蒻           | x <n>koNnja:[ku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| コンパス         | x <学>koNPa:[sI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 今晚           | jo:nE[:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 混乱           | (x) batagu[rI: < batagurI[juN (慌てふためく)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 最近           | [kunu:]guru <この頃>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 最高           | x <n>sjaiko[:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| さいころ         | x ナカッタ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 財産           | [usITI:cIdE: <牛一つ代>,<br><n>zjaisja[N<br><n>sjaida[:<br><学>sjaite[N<br>sjaicI[: <才知><br><n>[sja]baN<br>noi[muN <縫い物>(OK),<br>tIcIkja:[ma (家事全般)<br><n>zjairo[: (OK)<br>hu[: (福)<br>[jE: <間>, sjE:wa[kI: <境分け><br>[sja:]sIma (物が <sup>さ</sup> . <x> 話が <sup>さ</sup> )<br>[sja:]zIki<br>?(やるが <sup>さ</sup> ). Cf. CINta[kamI: (でんぐり返り).<br>魚屋<br>x Cf. [ju:kate'ui <魚担ぎ売り><br>(男), [ju:'ui <魚売り>(女)は来た.<br>坂道<br>[sIra: <ひら><br>酒盛り<br>juwE[: <祝い>か. Cf. [sjakInumi:<br>(酒飲み), [kama:]mui (家々をハシゴして飲み回ること). |

| 項目     | 浅間方言                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 先取り    | x                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 作戦     | x <n>sjakusje[N (軍隊)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 作文     | CIzIrI[kata: <綴り方>,<br><学>sjakubu[N                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 酒飲み    | [sjakI:]gurE <酒食らい>(マイナスイメージ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 笹舟     | x 笹ナシ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 山茶花    | x                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 差し込み   | sjasIku:[mi (病, ソケット)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| さすがに   | x                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 雑音     | x                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| サッカー   | x <n>[sjakka:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 錯覚     | x                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 作曲     | x                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| さっさと   | [N:danaN (仕事を手際よく)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 雑草     | kusja[: , kusjada[nI: <草種>.<br>Cf. kusjadanI[muN (困り者).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 早速     | [ata:]daN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 雑談     | [na:]banasI (中身のない話)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| さっぱり   | [buN]tu, [NaNgwaN]ba (少しも)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 札幌     | x <n>sjapPo:[ro (ビールも)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 里芋     | CINnu[N <角芋>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 座布団    | <n>zjabuto[N                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 三郎(人名) | sjaburo[:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| さまざま   | 'iru:[i]ru, 'ira:[i]ra                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 寒がり    | sIgjoro[gaN <寒蟹>. Cf. sIgjoro:[hai<br>(寒い, 冷たい).<br>侍<br><o>[sjamu:]rE, [sjamu:]rai<br>さよなら<br>[ikI:]jo[: <行けよ>(同等以下に),<br>[Mo:]rI_lo[: (目上に)(道での別れ). [wurI:]jo[: (同等以下に),<br>[Mo:]jurI_lo[: (目上に)(家から帰る客が). 家の人は道での分かれと同じ挨拶.<br>ざらざら<br>[zjara:]zjara (音, 手触り)<br>晒し粉<br>?<br>ざる蕎麦<br>x ナシ.<br>猿真似<br>(x) sjaruma[nI: (sja:[ruは干支のみ, イナイ). Cf. [sja:rugwa: はヒャン(毒蛇)で猿にあらず. |

| 項目    | 浅間方言                            |
|-------|---------------------------------|
| 三回    | [mikEi <三返り>                    |
| 三角    | <学>[sjaN]kaku                   |
| 三箇所   | [mito:]ro <三所>                  |
| 三月    | sjaNgwa:[cI                     |
| 残業    | x <n>[zjaNgjo:                  |
| 参考    | x <n>[sjaNko:                   |
| 残酷    | x <n>[zjaN]koku                 |
| 三冊    | [mi]:cI, <n>sjaN[sja]cI         |
| さんざん  | x <n>sjaNzja[N & 言うか？           |
| 三十    | sjaNzju[:                       |
| 山椒    | x ナシ.                           |
| 三振    | x <n>sjaNsI[N (野球)              |
| 算数    | sjaNzju:[cI <算術>, <学> [sjaNsI:  |
| 賛成    | x <n>[sjaN]sjei. Cf. haNta[i.   |
| 三千    | sjaN[zjeN (OK)                  |
| 山賊    | x イナイ.                          |
| サンダル  | x <n>[sjaN]daru                 |
| 三等    | <学>[sjaNto: (運動会で)              |
| 三度目   | x                               |
| 三人    | [micjai                         |
| 三年    | sjaNne[N (学年), [micju: (年)      |
| 残念    | nokorE:[hai (形容詞)               |
| 三倍    | sjaN[bai, sjaNba[i ともに可.        |
| 三番    | sjaNba[Nのみ.                     |
| 三本    | [mi]:cI, <n>sjaN[boN (OK)       |
| 三役    | x                               |
| 仕上がり  | (x) [sI'a:]gai                  |
| 椎茸    | na:[ba (茸)のみ. 椎茸あるか？            |
| ジェット機 | x <n>[zjettoki:, [zjetto:]ki    |
| 塩味    | masju'a:[zI (OK)                |
| 仕送り   | [kanIkamasI: <金囃まし>             |
| 塩鮭    | x ナシ.                           |
| 塩水    | masjumI:[zI (食塩の), 'usju[: (潮水) |
| 塩焼き   | x                               |
| 司会者   | x                               |
| 仕返し   | x                               |
| 敷き皮   | x ナシ.                           |
| 色盲    | x                               |

| 項目   | 浅間方言                                                                                                                                                                                          |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 敷き物  | [sIki:]muN                                                                                                                                                                                    |
| 仕事場  | x 言えば[sIgjutuba:だが, 農家には無縁.                                                                                                                                                                   |
| 四五日  | sIgoN[cI                                                                                                                                                                                      |
| 獅子舞い | x ナシ.                                                                                                                                                                                         |
| 地滑り  | x [jirI: <居り> (不安定な位置から滑り落ちてきちんと座る意)                                                                                                                                                          |
| 下書き  | x <学>[sIta:]gaki                                                                                                                                                                              |
| 下側   | [sjuNho: <下の方>                                                                                                                                                                                |
| 下敷き  | [sIta:]zIki (道具), [sja:]sIki (牛の鞍の下に敷く). [sja:]biraは[sja:]sIkiの下に敷く. Cf. sja:[sI]ki (駆け引き, 商談 = tui[sja:]sIki とも. やり取り, 物分かり). 後2者は, [kuNsja:]sIki (この～) では同形. (x) [jurE: (寄り合い), <n>zIcIkwai |
| 自治会  | x ナシ.                                                                                                                                                                                         |
| 七三   | sIcInji[N                                                                                                                                                                                     |
| 七人   | [sIkkai                                                                                                                                                                                       |
| しっかり | x <学>zIkke[N                                                                                                                                                                                  |
| 実験   | x <n>zIssja[i                                                                                                                                                                                 |
| 実際   | mazIgE[: <間違い> (OK)                                                                                                                                                                           |
| 失敗   | zIp[PuN                                                                                                                                                                                       |
| 十分   | taNneE[: <尋ね> < taNneE[juN                                                                                                                                                                    |
| 質問   | [CIkja:]ra <力>                                                                                                                                                                                |
| 実力   | burI[: <無礼>                                                                                                                                                                                   |
| 失礼   | <n> zIdeN[sja (OK)                                                                                                                                                                            |
| 自転車  | <n> zIdo:[sja                                                                                                                                                                                 |
| 自動車  | <m> [sIna:]girIか. ['uiKirI:]tI (売り切れた).                                                                                                                                                       |
| 品切れ  | [sIna:]muN                                                                                                                                                                                    |
| 品物   | [sInji:]mE <死に前>                                                                                                                                                                              |
| 死に際  | [sIha:]rE                                                                                                                                                                                     |
| 支払い  | [Cju:ku:]sI                                                                                                                                                                                   |
| 暫く   | x ナシ. ka:[kiのみ.                                                                                                                                                                               |
| 渋柿   | [Ma: <馬>のみ. イナイ.                                                                                                                                                                              |
| 縞馬   | x                                                                                                                                                                                             |
| 事務室  | x                                                                                                                                                                                             |
| 締め切り | x                                                                                                                                                                                             |
| 社会科  | <学>[sjakwai]ka                                                                                                                                                                                |

| 項目    | 浅間方言                                                                                                      |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 市役所   | x ナシ. jakuba[: <役場>.                                                                                      |
| 尺八    | sjakuha:[cI                                                                                               |
| しゃくやく | x ナシ.                                                                                                     |
| 借金    | 'ukka[: <御借り?>                                                                                            |
| しゃっくり | gI:[cI                                                                                                    |
| 邪魔者   | zjamamu[N                                                                                                 |
| 三味線   | [sjami:]sjIN, [sjaN]sIru                                                                                  |
| ジャムパン | <n>[zjamuPaN                                                                                              |
| 十円    | zju:ji[N (OK)                                                                                             |
| 習慣    | narE[: <習い> < naroju[N                                                                                    |
| 集金    | x                                                                                                         |
| 十五夜   | <o>zju:gu:[ja, zju:go:[ja                                                                                 |
| 十三    | zju:sja[N                                                                                                 |
| 重傷    | [u:kIga: <大怪我>                                                                                            |
| 就職    | (x) [sIgiutuCIki: <仕事就き>                                                                                  |
| 重大    | [u:gutu: <大事>(沢山, 一杯の意も)                                                                                  |
| 柔道    | <n>[zju:do:                                                                                               |
| 十二支   | x「干支」とも言わず. 個別に, nI[:<br>[usI:, [tura:, 'u[: [taCI:, [mi:, [Ma:,<br>[sICl:]zI, sja:[ru, [tui, 'i[N, [ji:. |
| 十二時   | zju:nji: [zI (昼の12時のみ)                                                                                    |
| 収入    | x <n>[sju:nju:                                                                                            |
| 十人    | zju:nji[N                                                                                                 |
| 十年    | zju:ne[N (OK)                                                                                             |
| 重箱    | zju:ba:[ku, zju:ba[ku: ともに可.                                                                              |
| 週番    | (x) <学>[sju:]baN                                                                                          |
| 十分    | jeito[: (沢山の意)                                                                                            |
| 重要    | x                                                                                                         |
| 宿題    | <学>[sjuku:]dai                                                                                            |
| 主題歌   | x                                                                                                         |
| 出席    | <学>sjussje:[ki                                                                                            |
| 出発    | (x) tabida:[cI <旅立ち>,<br><n>sjupPa:[cI                                                                    |
| 瞬間    | [ata:]daN                                                                                                 |
| 純粹    | x                                                                                                         |
| 順調    | x                                                                                                         |
| 順番    | (x) zju:Nba[N                                                                                             |
| 正月    | sjo:gwa:[cI                                                                                               |

| 項目     | 浅間方言                              |
|--------|-----------------------------------|
| 賞金     | x                                 |
| 条件     | x                                 |
| 正直     | sjo:zI:[kiか. sjo:zIki[muN は言う.    |
| 常識     | x                                 |
| 賞状     | <学>sjo:zjo[:                      |
| 小説     | x <n>sjo:sje:[cI (OK)             |
| 正体     | x                                 |
| 状態     | x                                 |
| 冗談     | do:ra:[ku <道楽>, hanagu[rE:        |
| 焼酎     | [sjakI: <酒>                       |
| 上等     | [ji: %muN <良いもの>                  |
| 消毒     | x <学>sjo:do:[ku (OK)              |
| 衝突     | x <n>sjo:to:[cI (OK)              |
| 小児科    | x                                 |
| 商売     | 'akinE[: <商い>, [sjo:]bai          |
| 上品     | x                                 |
| 菖蒲湯    | x Cf. sjo:[bu (菖蒲) は言う.           |
| 性分     | [sjo:]buN                         |
| 小便     | sIba[i                            |
| 消防     | (x) sjo:bo[: , sjo:bo:[sja (～車)   |
| 証明     | x                                 |
| 正面     | (x) mIN[mE: <目の前>                 |
| 将来     | x                                 |
| 省略     | x                                 |
| 食塩     | ma:[sju <真塩>                      |
| 食堂     | x ナシ.                             |
| 食パン    | [sjop]PaN, [PaN                   |
| 植物     | x                                 |
| 食欲     | [sjuku: <食?>                      |
| 食料     | kaNmu[N <噛み物>, [haN]mE <飯米>(食糧の意) |
| 初心者    | x                                 |
| しょっちゅう | [Cja:naN]ba, [iCIN]ba             |
| 初歩的    | x                                 |
| 白樺     | x ナシ.                             |
| 白百合    | [jui <百合>のみ.                      |
| 尻ごみ    | x Cf. maisI[zju:]ki(後ずさり).        |
| 尻取り    | x シナイ.                            |
| 尻餅     | x                                 |

| 項目      | 浅間方言                                                                  |
|---------|-----------------------------------------------------------------------|
| 城跡      | x ナシ.                                                                 |
| 素人      | <n>sIro:[to                                                           |
| 白組      | <学>sIrogu[mi: (OK)                                                    |
| 白星      | x                                                                     |
| 皺くちゃ    | sIwa[:のみ.                                                             |
| 進学      | x                                                                     |
| 真空      | x                                                                     |
| 神経      | sINke[i                                                               |
| 真剣      | x                                                                     |
| 信号      | x <n>sINgo[:                                                          |
| 深刻      | x                                                                     |
| 新婚      | [mi:]tuzjutu <新刀自夫>.<br>Cf. tuzju:[tu.                                |
| 診察      | x <n>sINsja:[cI                                                       |
| 心中(じゅう) | x ナシ.                                                                 |
| 親切      | (x) sjeiba:[cI <征伐>(面倒見の意)                                            |
| 新鮮      | tuita:[tI <取れたて>                                                      |
| 心臓      | [CI:]mamI (豚の)か. [nI:<胸>(人の病気で). <m>sINzjo[: (豚のは食べてまずい).             |
| 腎臓      | mamI[: <豆>. Cf. hu:[ka (肺臓),<br>Kimuhu:[ka (豚の内臓).                    |
| 寝台      | x ナシ.                                                                 |
| 仁丹      | [zIN]taN                                                              |
| 身長      | tE[: <丈>                                                              |
| 慎重      | x                                                                     |
| 陣取り     | x ナシ.                                                                 |
| 新年      | sjo:gwa:[cI <正月>                                                      |
| 心配      | sjIwa[: <世話>(心配の意)                                                    |
| 審判      | x <n>sINba[N (OK)                                                     |
| 新聞      | sINbu[N                                                               |
| 辛抱      | sIburE[: ,sINbo[:                                                     |
| 新米      | [mi:]gumI (米. <x> 人)                                                  |
| 親友      | [dusI: <同志>                                                           |
| 信用      | sINjo[:                                                               |
| 親類      | haro:[zI <腹氏? >. Cf. [sIrI:]harozI<br>(血縁なし), hunIha[ro:]zI (古く血縁あり). |
| 水泳      | [wI:gi: <泳ぎ> <[wI:gjuN                                                |

| 項目   | 浅間方言                                         |
|------|----------------------------------------------|
| 吸い殻  | x 刻みタバコゆえナシ.                                 |
| 吸い口  | x Cf. [sIi]dama (吸い玉. 肩こりなどの血を吸い取るガラスの医療器具). |
| 炊事場  | <n>[sIizIba:                                 |
| 水晶   | x                                            |
| 水仙   | x <n>[sIi]sjeN                               |
| 推薦   | x                                            |
| 垂直   | x                                            |
| スイッチ | <n>[sIi]cI (OK)                              |
| 水筒   | <n>[sIito:                                   |
| 水道   | <n>[sIido:                                   |
| 水分   | x                                            |
| 随分   | jeito[: (沢山の意)                               |
| 水平   | <n>[sIihei. ただし[sIihei]ki <水平器>という大工道具あり.    |
| 睡眠   | [nINbi: <[nINbjuN (眠る),<br><n>[sIi]miN       |
| 水曜   | [sIijo:, [sIijo:]bi                          |
| 数学   | <学> [sI:]gaku                                |
| 末っ子  | 'utunuk[ Kwa                                 |
| スカート | <n>[sIka:]to                                 |
| 好き好き | sIkizI:[ki                                   |
| すき焼き | <n>[sIki:]jaki                               |
| すぐさま | [sIguN                                       |
| 少なめ  | 'ikkja['ikkja:]tu                            |
| スケート | x ナシ. <n>[ro:ra:sIke:]to.                    |
| 助太刀  | x                                            |
| 双六   | x ナシ.                                        |
| すし詰め | x                                            |
| 筋道   | (x) sIzImi:[cI                               |
| 酢醤油  | x ナシ. Cf. ho[i (酸).                          |
| 巣作り  | sI:CI[kui (鳥小屋を作ること)                         |
| 鈴蘭   | x ナシ. <n>sIzIra[N.                           |
| スタイル | x <n>[sItai]ru                               |
| すっかり | [sIkka:, [buN]tu                             |
| すっきり | x [sIkai]tu?                                 |
| すっぽん | x イナイ.                                       |
| 捨て犬  | x Cf. 'amo:rI['iN (迷い犬).                     |

| 項目   | 浅間方言                                                   |
|------|--------------------------------------------------------|
| ストーブ | x ナシ. Cf. hjiba:[ɕI(火鉢),<br>sIba:[ku(火箱).              |
| 砂浜   | ha:[maのみ. 言えば[sIna:]hama.                              |
| 砂山   | x ナシ. 言えば[sIna:]jama.                                  |
| 酢の物  | hoi[muN                                                |
| スピード | x <n>[sIPi:]do                                         |
| ずぶ濡れ | [dabut]tu, sItta[i<したたり>                               |
| スポンジ | x <n>sIPon[zi                                          |
| スマート | x                                                      |
| 炭焼き  | sImija[ki:. Cf. [kIsI:]zImi<消し<br>炭>.                  |
| 擦り傷  | x 言えばsIrIKi[zi:か.                                      |
| すりこぎ | sIrIku:[gi(初回は-ku[gi:).<br>Cf. ha:[ɕI(すり鉢).            |
| 寸法   | sINpo[:                                                |
| 正解   | x                                                      |
| 性格   | [kisjo:<気性>, [sjo:]buN<性分>                             |
| 正確   | x                                                      |
| 生活   | [Kura:]sI<暮らし>                                         |
| 税金   | <n>zjeiki[N(<x> 上納)                                    |
| 成功   | sjeiko[:                                               |
| 政治家  | x <n>sjeizI[ka:                                        |
| 正式   | x                                                      |
| 性質   | [sjo:]buN<性分>                                          |
| 正常   | (x) sjo[:                                              |
| せいぜい | hu:[sja]tINba(多くても)                                    |
| 成績   | dEkEju[N, dEkEra[N(できる, で<br>きない), <n>sjeisje:[ki (OK) |
| セーター | x <n>[sje:ta: 着た.                                      |
| 贅沢   | x Cf. [wugi:(水が潤沢な意)<br>< [wugjuN(洗い物をすすぐ).            |
| 成長   | [hudE:< [hudEjuN(大きくなる)                                |
| 整頓   | x <n>sjeito[N                                          |
| 性能   | x <n>[sjeino:                                          |
| 制服   | x <n>[sjei]huku                                        |
| 生物   | 'ikimu[sI:<生き虫>か                                       |
| 税務署  | x <n>zjeimu[sjo: (OK)                                  |
| 西洋   | x <n>sjeijo[:                                          |
| 勢力   | x <n>[sjei]rjoku                                       |

| 項目   | 浅間方言                                                                        |
|------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 背泳ぎ  | [ha:na'wI:]gi<仰向け泳ぎ><br>< [a:nakuN(語頭OK)                                    |
| 世界史  | x <n>[sjekai]sI                                                             |
| 席替え  | x <学>sjekigE[:                                                              |
| 石炭   | x <n>[sjeki:]taN                                                            |
| 咳止め  | x <n>sjekido[me:. Cf. [sje:(咳).                                             |
| 席取り  | (x) basjotu[i<場所取り>                                                         |
| 責任   | nI[:<荷>, <n>sjekinji[N                                                      |
| 石灰   | [FE:]<灰>. Cf. 'icjaba[i(熱灰),<br>'icjabai[KumimuN(慌て者<熱灰踏<br>み者>).           |
| せっかく | (x) [wazja:]tu, [wazja:]wazja,<br><n>sjekka:[ku                             |
| せっかち | x [Ki:nu_[FE:]N(気の早い),<br>'isjugasI[muN<急が <sup>s</sup> せ者>                 |
| 説教   | x                                                                           |
| 設計   | x <n>sjekke[i                                                               |
| 石鹸   | sjekke[N, sjeNtaku[sjekkeN,<br>kaosjek[keN<顔石鹸>.(犬田布集<br>落ではsjawu[N<シャボン>.) |
| 石膏   | x ナシ.                                                                       |
| 絶交   | x                                                                           |
| 接触   | x                                                                           |
| せっせと | x Cf. ['ju:]sIbataraki<唾働き>(も<br>くもくと).                                     |
| 接続   | x                                                                           |
| 絶対   | x                                                                           |
| 説得   | (x) ['i:kikasI:<言い聞かせ>                                                      |
| 切腹   | (x) sjepPu:[ku(話に聞くだけ)                                                      |
| 節分   | x <n>sjecIbu[N. ナシ.                                                         |
| 絶望   | x                                                                           |
| 説明   | x                                                                           |
| 節約   | [taboi]taboi< [tabojuN(大事に<br>取って置く)                                        |
| 瀬戸際  | x                                                                           |
| 是非とも | zjI:[sIN]ba                                                                 |
| 蟬取り  | [CI:jatui(芭蕉の葉を竹に付けて<br>取った). Cf. [CI:]ja(蟬).                               |
| セメント | sjeme[N, sjemeN[to                                                          |

| 項目   | 浅間方言                                                   |
|------|--------------------------------------------------------|
| セロハン | x <n>sjeroɦa[N                                         |
| 世話好き | x                                                      |
| 世話人  | x                                                      |
| 全員   | mu:[ru <もろ>                                            |
| 千円   | sjeN[jeN (OK)                                          |
| 選挙区  | x <n>sjeNkjo[ku: (OK)                                  |
| 先月   | [ʼizjaNCiki: <逝った月>. Cf. 来月<br>は taCI:[ki.             |
| 線香   | sjINko[:                                               |
| 全国   | x <n>[zjeN]koku                                        |
| 戦災   | x                                                      |
| 洗剤   | x <n>sjeNzja[i                                         |
| 先週   | x <n>sjeNsju[:                                         |
| 先生   | sjeNsjei                                               |
| 戦前   | x <n>[Ku:sju:mE: <空襲前>                                 |
| 全然   | [buN]tu                                                |
| 戦争   | ʼikusja[: , <n>sjeNsjjo[:                              |
| 全体   | mu:[ru <もろ>                                            |
| 洗濯   | KiNʼa[roi, KiNʼa[rE: <衣洗い><br><[ʼarojuN, <n>sjeNta:[ku |
| 船長   | x <n>sjeNcjo[:                                         |
| 先頭   | sjakina:[tI (先になって) か.                                 |
| 銭湯   | sjeNto[:. 2～3年アッタ.                                     |
| 仙人   | x イナイ.                                                 |
| 千人   | sjeN[njiN                                              |
| 善人   | x                                                      |
| 栓抜き  | sjINnu:[ki                                             |
| 先輩   | sjIdabE[:                                              |
| 前半   | x                                                      |
| 煎餅   | まとめて maNzjo[: <饅頭>,<br><n>sjeNbe[:                     |
| ゼンマイ | [zjeN]mai (時計の. <x> 植物)                                |
| 全滅   | x                                                      |
| 専門   | sjeNmo[N                                               |
| そういう | ʼussju[N, ʼussjuN[kutu: (～こと),<br>ʼussjuN[hanasI: (～話) |
| 雑巾   | (x) jarIgo[: (破れぎれ),<br><n>zjo:ki[N                    |
| そうこう | ʼussju:[tI_sjuN (そうやってする)                              |

| 項目      | 浅間方言                                                                   |
|---------|------------------------------------------------------------------------|
| 搜索      | x                                                                      |
| 葬式      | [tuN]bE <弔い>, [Cju:hui <人放<br>り> (<[na:]tI)                            |
| 掃除機     | x <n>sjo:zI[ki:                                                        |
| 雑炊      | do:sjI[, do:sjI[baN <雑炊飯>.<br>Cf. nanasIna[do:sjI: (七草粥<七品<br>雑炊>).    |
| そうそう    | ʼussjI[:_ʼussjI[:                                                      |
| 想像      | x                                                                      |
| 相談      | (x) [daN]go <談合> (OK)                                                  |
| 相当      | jeito[:                                                                |
| 騒動      | sjo:do[:                                                               |
| 遭難      | hunako[: <船毀(こお)れ?> (海<br>の)                                           |
| 素麺      | sjo:mI[N                                                               |
| 送料      | [ʼukui]CIN <送り賃>                                                       |
| 続々      | [CIgi:]CIgi, CIgiCI:[gi                                                |
| 速達      | <n>[sjoku:]taCI                                                        |
| ソケット    | (x) sjasIku:[mi <差し込み>                                                 |
| 底無し     | x Cf. [jubi:]da (深く沈む田).                                               |
| そしたら    | ʼussjI[:_ [sja]tu                                                      |
| 卒業      | <学>sjocIgo[:                                                           |
| そっくり    | [CINnugi: <衣脱ぎ> (脱皮した元<br>のと似ていることから).<br>[CINnu:]gi とも <[CINnu:]gjuN. |
| 率直      | x                                                                      |
| 袖口      | [sjudI:]gucI                                                           |
| 袖丈      | [judE: <桁丈(よだけ)> (ただし,<br>肩幅の意か不明)                                     |
| 外側      | sjutu[: , sjutuga[wa:. Cf. [ʼuCI:]gawa.                                |
| そのうち    | [ʼunu:]ʼuCI                                                            |
| そのくせ    | x                                                                      |
| その頃     | [ʼuNkuru:                                                              |
| その点     | <m>[ʼuNteN                                                             |
| その時     | [ʼuNtukiN, [ʼuNdukiN (OK)                                              |
| その人     | [ʼuNCju:                                                               |
| その方(ほう) | [ʼuNCju:                                                               |
| そのまま    | [ʼuNma:]ma                                                             |
| そば穀     | x ナシ.                                                                  |

| 項目   | 浅間方言                                                                              |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 染め物  | [sɶumI:]muN < [sɶumIjuN                                                           |
| そもそも | x                                                                                 |
| 空色   | x                                                                                 |
| そら豆  | to:ma[mI: <唐豆>                                                                    |
| 剃り味  | x Cf. KirI'a[ɹI: (切れ味). むしろ<br>KirIju[N][da: (切れるよ).                              |
| それこそ | ['urI:]kusju                                                                      |
| それぞれ | (x) du:du:[sI]ka                                                                  |
| それでは | 'ussjI[na:]tIka                                                                   |
| それでも | 'ussjI[ja:]tINba                                                                  |
| それとも | kama:[du_ju:[ki]du (鎌か斧か),<br>['ikjuN]du_['ikaN]du (行くか行か<br>ないか) など, ...du...du. |
| それなら | 'ussjI[na:]tIka                                                                   |
| 算盤   | [sɶoro:]baN                                                                       |
| 尊敬   | (x) ['ujamoi <敬い>                                                                 |
| ぞんざい | x Cf. tIbo[: (不器用<手棒>).                                                           |
| 村長   | sɶoNcɶo[:                                                                         |
| 損得   | sɶuN[tu]ku                                                                        |
| そんなに | 'ussjI[N, 'ussjI[ga]: (そんなにまで)                                                    |